



**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag  
van de interpellaties en  
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor de infrastructuur,  
belast met openbare werken  
en verkeerswezen**

—

**VERGADERING VAN  
WOENSDAG 26 JANUARI 2011**

—

**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral  
des interpellations et  
des questions orales**

—

**Commission de l'infrastructre,  
chargée des travaux publics  
et des communications**

—

**RÉUNION DU  
MERCREDI 26 JANVIER 2011**

—

---

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Dienst verslaggeving  
tel 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@bruparl.irisnet.be](mailto:criv@bruparl.irisnet.be)

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Service des comptes rendus  
tél 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@parlbru.irisnet.be](mailto:criv@parlbru.irisnet.be)

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

**INHOUD**

INTERPELLATIES	6
- van de heer Emin Özkara	6
tot mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,	
betreffende "de wensen van de MIVB voor haar reizigers in partnerschap met een privébedrijf".	
Toegevoegde interpellatie van mevrouw Céline Delforge,	6
betreffende "de nooit eerder geziene omvang van reclame in de infrastructuur van de MIVB".	
<i>Bespreking – Sprekers: de heer Jamal Ikazban, voorzitter, de heer Jef Van Damme, mevrouw Brigitte Grouwels, minister, de heer Emin Özkara, mevrouw Céline Delforge, mevrouw Marion Lemesre.</i>	9
- van mevrouw Danielle Caron	17
tot mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,	
betreffende "de staat van de wegen, de herstellingen en de contracten met de ondernemingen".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Annemie Maes, de heer Aziz Albishari, mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel, mevrouw Brigitte Grouwels, minister, mevrouw Danielle Caron.</i>	19

**SOMMAIRE**

INTERPELLATIONS	6
- de M. Emin Özkara	6
à Mme Brigitte Grouwels, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,	
concernant "les vœux de la STIB à ses usagers en partenariat avec une société privée".	
Interpellation jointe de Mme Céline Delforge,	6
concernant "l'emprise inédite de la publicité commerciale dans les infrastructures de la STIB".	
<i>Discussion – Orateurs : M. Jamal Ikazban, président, M. Jef Van Damme, Mme Brigitte Grouwels, ministre, M. Emin Özkara, Mme Céline Delforge, Mme Marion Lemesre.</i>	9
- de Mme Danielle Caron	17
à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,	
concernant "l'état des routes, les réparations et les contrats avec les entreprises".	
<i>Discussion – Orateurs : Mme Annemie Maes, M. Aziz Albishari, Mme Anne-Charlotte d'Ursel, Mme Brigitte Grouwels, ministre, Mme Danielle Caron.</i>	19

MONDELINGE VRAGEN	31	QUESTIONS ORALES	31
- van mevrouw Marion Lemesre	31	- de Mme Marion Lemesre	31
aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,		à Mme Brigitte Grouwels, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,	
betreffende "de aansluitingen bij de MIVB".		concernant "les correspondances à la STIB".	
- van de heer Vincent De Wolf	34	- de M. Vincent De Wolf	34
aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,		à Mme Brigitte Grouwels, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,	
betreffende "de drugshandel in de premetrostations en metrostations".		concernant "le trafic de stupéfiants dans les stations de métro et de prémétro".	
- van mevrouw Françoise Schepmans	34	- de Mme Françoise Schepmans	34
aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,		à Mme Brigitte Grouwels, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,	
betreffende "de weerslag van vastgoedprojecten in de WTC-zone".		concernant "l'incidence de projets immobiliers dans la zone du WTC".	
- van mevrouw Brigitte De Pauw	35	- de Mme Brigitte De Pauw	35
aan mevrouw Brigitte Grouwels, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,		à Mme Brigitte Grouwels, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,	
betreffende "de toegankelijkheid van het openbare vervoersnet bij winterweer".		concernant "l'accessibilité du réseau de transport en commun par temps hivernal".	
Toegevoegde mondelinge vraag van de heer Emin Özkara,	35	Question orale jointe de M. Emin Özkara,	35
betreffende "de sneeuwbanden voor de bussen van de MIVB".		concernant "les pneus neige pour les bus de la STIB".	

Toegevoegde mondelinge vraag van mevrouw Céline Delforge,	35	Question orale jointe de Mme Céline Delforge,	35
betreffende "de dienstverlening van de MIVB tijdens het slechte weer in december".		concernant "la gestion des services de la STIB lors des conditions climatiques difficiles du mois de décembre".	
- van mevrouw Annemie Maes	40	- de Mme Annemie Maes	40
aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,		à Mme Brigitte Grouwels, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports	
betreffende "het gewestelijk expresnet voor de fietser".		concernant "le réseau express régional pour cyclistes".	
- van mevrouw Annemie Maes	43	- de Mme Annemie Maes	43
aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,		à Mme Brigitte Grouwels, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,	
betreffende "het openbaar vervoer en de veiligheid".		concernant "les transports en commun et la sécurité".	
- van de heer Emin Özkara	47	- de M. Emin Özkara	47
aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,		à Mme Brigitte Grouwels, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,	
betreffende "de budgetten voor communicatie van Mobiel Brussel".		concernant "les budgets consacrés à la communication de Bruxelles Mobilité".	

*Voorzitterschap: de heer Jamal Ikazban, voorzitter.  
Présidence : M. Jamal Ikazban, président.*

## INTERPELLATIES

**De voorzitter.-** Aan de orde zijn de interpellaties.

### INTERPELLATIE VAN DE HEER EMIN ÖZKARA

TOT MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET OPENBARE WERKEN EN VERVOER,

betreffende "de wensen van de MIVB voor haar reizigers in partnerschap met een privébedrijf".

### TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW CÉLINE DELFORGE,

betreffende "de nooit eerder geziene omvang van reclame in de infrastructuur van de MIVB".

**De voorzitter.-** De heer Özkara heeft het woord.

**De heer Emin Özkara** *(in het Frans).*- *De MIVB is dit jaar zeer gul geweest in het bekendmaken van zijn nieuwjaarswensen aan het publiek. Verschillende muurgrote affiches waren zichtbaar in diverse metrostations, met daarop het logo van één van de bekendste merken van frisdrank ter wereld.*

*De MIVB bevindt zich in een krappe financiële positie. De dotatie van het gewest wordt terugschroefd terwijl de behoeften van de reizigers steeds groter worden. Het is dus normaal dat de maatschappij open staat voor alternatieve financieringswijzen. Misschien is kosteloos reclame maken voor een multinational toch wel een stap te ver.*

*De reizigers weten trouwens niet wie hen een gelukkig eindejaar toewenst. Is het hun*

## INTERPELLATIONS

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle les interpellations.

### INTERPELLATION DE M. EMIN ÖZKARA

À MME BRIGITTE GROUWELS, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES TRANSPORTS,

concernant "les vœux de la STIB à ses usagers en partenariat avec une société privée".

### INTERPELLATION JOINTE DE MME CÉLINE DELFORGE,

concernant "l'emprise inédite de la publicité commerciale dans les infrastructures de la STIB".

**M. le président.-** La parole est à M. Özkara.

**M. Emin Özkara.-** Pour présenter ses vœux à ses usagers, la société publique des transports en commun bruxellois n'a pas lésiné sur les moyens. Sur les murs de diverses stations de métro bruxelloises, l'on a pu voir de grandes affiches de vœux avec le logo de l'une des grandes sociétés mondiales de limonade.

Certes, la STIB connaît une situation financière très difficile. Elle doit d'une part faire face à la réduction de la dotation venant de la Région et d'autre part, elle doit répondre aux impératifs d'un transport public moderne auquel correspondent les besoins croissants des usagers. Dès lors, la STIB doit chercher des moyens alternatifs pour financer ses politiques, mais à cette fin, est-ce vraiment nécessaire de faire presque gratuitement la publicité d'une multinationale ?

*vervoersmaatschappij of een internationaal bekend merk? Is deze vorm van reclame voeren niet in strijd met het ethisch handvest van de MIVB? Welke beperkingen legt dat handvest op? Hoe werd de offerteaanvraag gedaan? Op basis van welke criteria kiest de MIVB haar partners? Is het een eenmalige of een terugkerende actie? Hoeveel bracht het op?*

**De voorzitter.-** Mevrouw Delforge heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

**Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).- Tijdens de feestdagen was het voor vele Brusselaars bijna onmogelijk om aan de gigantische reclameaffiches van Coca-Cola te ontsnappen. Laat ons het merk maar bij zijn naam noemen, aangezien iedereen weet waarover het gaat. De affiches waren buitengewoon aanwezig in de metrostations Louisa en Naamsepoort.**

*In 2008 was de Naamsepoort reeds het slachtoffer van een gigantisch reclameoffensief voor autoverzekeringen. De toenmalige voogdijminister, die nochtans vrij positief was ten aanzien van reclameboodschappen op de trajecten van de MIVB, vond dat toen een stap te ver. Hij verklaarde dat de nodige maatregelen zouden worden genomen om dergelijke overdrijvingen in de toekomst te vermijden.*

*De huidige campagne is echter nog grootschaliger dan toen. Bevestigt u het standpunt van uw voorganger of oordeelt u dat deze reclamecampagne niet overdreven is?*

*De voornaamste financieringsbron van de MIVB blijft de dotatie die zij van de overheid ontvangt. Om enkele luttele centjes bij te verdienen, promoot de MIVB een drank die niet goed is voor het gebit en zwaarlijvigheid in de hand werkt. Daardoor verzwakt zij indirect haar eerste financieringsbron, aangezien het overgebruik van dergelijke dranken de maatschappij het honderdvoudige kost.*

De plus, ces affiches créent la confusion chez les usagers qui ne savent plus bien si c'est le service public bruxellois qui leur adresse ses vœux ou la marque mondialement connue.

Cette publicité n'est-elle pas une violation flagrante de la charte d'éthique de la STIB ? Quelles limites la STIB s'est-elle fixées dans ce cadre ?

Comment l'appel d'offres a-t-il été effectué ? Comment la STIB choisit-elle ses partenaires ?

S'agit-il d'une opération ponctuelle ou d'une opération récurrente ?

Combien a-t-elle rapporté ?

**M. le président.-** La parole est à Mme Delforge pour son interpellation jointe.

**Mme Céline Delforge.-** Pendant la période des fêtes qui vient de s'écouler, il eût été difficile pour une bonne partie des Bruxellois d'échapper aux publicités géantes pour Coca-Cola (n'hésitons pas à citer la marque, puisque ce n'est un secret pour personne).

Ces annonces géantes ont concerné quatre stations de métro. Parmi elles, la station Louise a marqué les esprits avec ses murs entièrement recouverts d'affiches. Citons également la station Porte de Namur où l'on s'est approprié l'édicule situé sur la voie publique pour afficher de grandes publicités pour Coca-Cola.

Il y a eu un précédent, bien que de moindre ampleur. En effet, en 2008, la station Porte de Namur avait déjà été victime d'une opération de publicité massive pour des assurances automobiles. À l'époque, le ministre de tutelle, pourtant extrêmement favorable à la publicité commerciale sur le réseau de la STIB, avait lui-même convenu qu'un pas de trop avait été franchi. Il avait estimé : "Ce qui s'est passé à la station Porte de Namur était exagéré. Je vais demander à mon chef de cabinet, qui représente le gouvernement au conseil d'administration de la STIB, de provoquer un débat dans les organes de gestion afin que pareille situation puisse être évitée à l'avenir. Après ce débat au sein de la STIB, je verrai si je dois intervenir en tant que ministre de tutelle".

L'ampleur de la campagne Coca-Cola est pourtant

*Bovendien zorgt deze reclame voor verwarring, aangezien ze doet uitschijnen dat er een partnerschap tussen Coca-Cola en de MIVB bestaat, terwijl het om een louter reclamecampagne gaat.*

*De betrokken reclameregie heeft toegegeven dat reclame in de metro een bijzonder grote impact heeft. Wij mogen dus niet doen alsoof deze campagne geen invloed zal hebben op het koopgedrag van de reizigers.*

*Vooraf kinderen, jongeren en sociaal kwetsbare personen zijn gevoelig voor reclame en laten zich misschien beetnemen door deze legitimatie van een drank waarvan de gevaren voor de gezondheid bekend zijn. Daarnaast zijn er andere personen die niet voortdurend met dit soort reclame wil worden geconfronteerd wanneer ze het openbaar vervoer nemen. Ook dat is legitiem.*

*De MIVB heeft niet het recht om haar maatschappelijke verantwoordelijkheid naast zich neer te leggen. Het is niet echt waarschijnlijk dat er de komende maanden in diezelfde ruimten reclame zal worden gemaakt voor het gebruik van kraantjeswater of dat er in die ruimten boodschappen in het belang van de volkgezondheid zullen worden verspreid. Er is dus een echt probleem.*

*Aan de Naamsepoort gaat het om een ander probleem. Daar zijn de enorme reclameaffiches van Coca-Cola op de metrokiosk aangebracht. Volgens de gewestelijke stedenbouwkundige verordening is voor dit soort reclame een afwijkingsvergunning nodig, aangezien die kiosk zich in de openbare ruimte bevindt. Beschikt de MIVB over een dergelijke vergunning? Zo niet, welke maatregelen hebt u ondernomen? De strijd tegen fraude moet niet alleen betrekking hebben op de reizigers die hun vervoersbewijs niet betalen, maar ook op het gedrag van een bedrijf binnen de openbare ruimte. Wij moeten vermijden dat een openbare maatschappij onwettige handelingen stelt.*

bien plus grande que celle visée à l'époque.

Je souhaiterais donc savoir, Mme la ministre, si vous confirmez la position de votre prédécesseur ou si vous estimez au contraire qu'il n'y a aucune exagération dans cette campagne publicitaire.

La principale source de financement de la STIB reste la dotation qu'elle reçoit du pouvoir public. Or, elle promeut ici avec efficacité la consommation d'une boisson connue pour ses effets néfastes sur la santé dentaire, mais également connue pour favoriser l'obésité, sans compter la problématique de l'aspartame pour les versions dites "light".

Au final, c'est la collectivité qui paye au centuple la surconsommation de ce type de boissons. On se retrouve, dès lors, dans une situation où, pour glaner quelques sous supplémentaires, la STIB affaiblit indirectement sa première source de financement : les pouvoirs publics.

Nous savons par ailleurs que les segments de la population les plus sensibles à la publicité sont les enfants, les jeunes et les personnes les plus défavorisées d'un point de vue socio-économique. Quand, justement dans les transports en commun, il n'est pas rare de rencontrer des enfants, parfois encore en poussette, avec ce type de boisson à la main, il est particulièrement choquant de voir qu'un service public promeut, en ses murs, la consommation de ces sodas. Il y a une certaine obscénité à encourager, au sein d'un service public, ce genre de comportements.

De plus, cette publicité prête à confusion puisqu'elle laisse à penser qu'il s'agit d'un partenariat entre Coca-Cola et la STIB pour présenter des vœux aux usagers et non d'une pure opération publicitaire.

Dans la mesure où la régie publicitaire concernée confirme que le taux de mémorisation d'une publicité sur un quai de métro est particulièrement élevé, on ne peut faire semblant que cette campagne n'aura pas d'influence sur le comportement d'achat des voyageurs.

Nous avons donc, d'une part, un public qui se fait berner face à cette légitimation de la consommation de boissons dont les dangers pour la santé sont connus, et d'autre part un public qui n'a pas envie,



en empruntant les transports en commun, qui sont un service public, d'être agressé en permanence par de la publicité. C'est légitime aussi.

L'ampleur est sans précédent car, les publicitaires le disent eux-mêmes, ce type de publicité s'avère particulièrement efficace sur un quai de métro. Pendant le temps d'attente, impossible d'y échapper, on est complètement dans l'ambiance de Noël version Coca-Cola.

Madame la ministre, la STIB n'a pas le droit de s'exonérer de toute conscience sociétale. Va-t-on, dans les mois qui viennent, voir fleurir, sur les mêmes espaces, de la publicité pour la consommation d'eau du robinet, ou d'eau tout court, ou encore des messages de santé publique ? C'est peu probable. Il y a donc un véritable problème.

La publicité de la Porte de Namur constitue un problème d'un autre ordre. Là, c'est sur un édicule en plein sur la voie publique, et non plus en souterrain, qu'on arbore de grandes publicités pour Coca-Cola. Je suis allée relire le règlement régional d'urbanisme. Un permis dérogatoire s'impose pour ce type de publicité. Même s'ils s'agissait de murs privés, on se situe dans l'espace public. La STIB disposait-elle d'un permis qui l'autorisait à recouvrir l'édicule de la Porte de Namur de publicités commerciales ? En effet, la lutte contre la fraude ne concerne pas uniquement les usagers qui doivent payer un ticket de transport. Elle peut aussi porter sur le comportement d'une société publique au sein de l'espace public.

J'aimerais donc savoir d'une part, si vous estimez qu'il est parfaitement normal qu'il y ait des publicités de cette ampleur pour des produits non recommandables en termes d'intérêt collectif. D'autre part, la STIB disposait-elle d'un permis d'urbanisme l'autorisant à afficher de la publicité pour Coca-Cola dans l'espace public ? Dans le cas contraire, quelles démarches avez-vous entreprises ? Nous ne voudrions pas que notre société de transport public se mette dans l'illégalité.

#### *Samengevoegde bespreking*

**De voorzitter** (in het Frans).- *Dit is een bijzonder interessant onderwerp dat wij op een andere manier zouden kunnen behandelen dan via interpellaties of vragen. Dit soort praktijken roept heel wat vragen op. Is het bijvoorbeeld normaal dat*

#### *Discussion conjointe*

**M. le président.**- Je vous remercie, Madame Delforge. J'aimerais un instant me faire le porte-parole de la présidente du parlement bruxellois lors de la réunion des présidents de commission. Voilà un sujet extrêmement intéressant qu'on pourrait

*de MIVB reclame maakt voor het Autosalon?*

De heer Van Damme heeft het woord.

**De heer Jef Van Damme.-** Mevrouw Delforge stelt terecht dat er een verschil is tussen de huidige en de vorige minister van Mobiliteit, die toch iets meer benadrukte dat bepaalde zaken niet konden.

Ik heb over deze kwestie al twee keer gesproken, een keer over publiciteit voor kansspelen (lotto via internet); een andere keer over reclame op bussen voor auto's. Nu gaat het over reclame in metrostations voor een bepaalde drank, namelijk Coca-Cola.

De minister gaf elke keer hetzelfde antwoord en ik vrees dat dat antwoord ook nu weer hetzelfde zal zijn, namelijk dat deze publiciteit niet in strijd is met het handvest dat de regering met de MIVB heeft overeengekomen.

Ik heb u telkens gevraagd om een kopie van dat handvest en ook wilde ik weten hoe het handvest tot stand gekomen is en wie dat kan wijzigen. Ik heb het handvest nog steeds niet ontvangen en vraag de voorzitter dan ook expliciet om deze tekst te laten toevoegen aan het verslag van deze vergadering.

Mevrouw de minister, kunt u mij een voorbeeld geven van een reclamecampagne die geweigerd zou worden op basis van het handvest? Als kansspelen, auto's of Coca-Cola allemaal kunnen, waar ligt dan de grens? Wat mij betreft, wordt die grens telkens weer overschreden. En u komt steeds met het antwoord, namelijk dat zulks niet in strijd is met het handvest dat u afgesproken hebt met de MIVB. Wel, waar ligt de grens van het aanvaardbare dan, als die voor u nog niet overschreden is? En hoe kan het parlement deze grens scherper stellen?

**De voorzitter.-** Mevrouw Grouwels heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister (in het Frans).-** *Publiciteitvoering is een commerciële*

aborder, ici en commission, autrement qu'à travers une interpellation ou une question. Car d'autres interrogations subsistent. Par exemple, la STIB, entreprise de transport public, doit-elle faire la publicité du salon de l'auto ? On pourrait avoir des débats très intéressants sur cette problématique en commission.

La parole est à M. Van Damme.

**M. Jef Van Damme (en néerlandais).-** *Comme le soulève Mme Delforge, à la différence de son prédécesseur, la ministre de la Mobilité actuelle ne souligne pas assez que certaines choses sont inacceptables.*

*J'ai déjà abordé le problème en évoquant la publicité pour le lotto via internet et celle pour des voitures diffusée par les bus. La ministre a systématiquement répondu que ces publicités n'étaient pas contraires à la charte conclue entre le gouvernement et la STIB.*

*À ce jour, je n'ai toujours pas reçu la copie de cette charte, comme je l'avais demandé. Je souhaite savoir aussi comment elle a été conclue et qui peut la modifier.*

*Où est la limite de l'acceptable pour la ministre si les publicités pour les jeux de hasard, pour les automobiles, et Coca-Cola sont autorisées ? Vous maintenez que celles-ci sont conformes à la charte. Pour moi, elle est systématiquement transgressée. Comment le parlement peut-il affiner cette limite ?*

**M. le président.-** La parole est à Mme Grouwels.

**Mme Brigitte Grouwels, ministre.-** Je commencerai par souligner que la publicité est une

*activiteit van de MIVB die niet bij haar openbare dienstverlening behoort. Deze activiteit wordt niet door de regering beheerd, maar door de beheersorganen van de MIVB waarin alle partijen zetelen. Metrabus (MTB), een poot van de groep Clear Channel, is daarmee tot in 2013 belast.*

*(Rumoer)*

*Of een reclame choqeert of niet is een subjectief gegeven en de MIVB tracht steeds een evenwicht te vinden. Zelfs binnen deze vergadering zijn de meningen zeer verdeeld.*

*De MIVB wil haar cliënteel niet gijzelen. Iedereen kan vrij zijn mening te kennen geven en zich tot het Contact Centre van de MIVB richten.*

**Mevrouw Céline Delforge** *(in het Frans).*- *Om te reageren zouden we over dezelfde middelen moeten kunnen beschikken!*

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister** *(in het Frans).*- *Het Contact Centre heeft in ieder geval geen klachten ontvangen. De Coca-Colareclame heeft integendeel veel positieve reacties van reizigers opgeleverd. Ze vonden de affiches vernieuwend en esthetisch.*

**De voorzitter** *(in het Frans).*- *U wordt hier door vertegenwoordigers van het volk geïnterpelleerd, die u daarover interpellieren.*

**Mevrouw Céline Delforge** *(in het Frans).*- *Zelf heb ik klachten ontvangen.*

activité commerciale de la STIB. À ce titre, elle n'entre pas dans ses missions de service public. Comme je l'ai déjà indiqué à cette commission, cette activité commerciale n'est pas gérée directement par le gouvernement, mais est discutée au sein des organes de gestion de la STIB où tous vos partis sont représentés. La STIB a confié la publicité sur l'ensemble de ses supports (ses véhicules, ses stations, les panneaux extérieurs sur ses propriétés et ses publicités déformatées) à la société Metrabus (MTB) du groupe Clear Channel, qui gère pour elle la location de ses espaces jusqu'en 2013.

*(Rumeurs)*

La perception de la publicité, et de son caractère choquant ou pas, est une question éminemment subjective et la STIB tente toujours de trouver un équilibre entre les diverses conceptions. La pratique publicitaire ne comble vraisemblablement pas les attentes ou perceptions de tous les groupes existants et est principalement fonction de la sensibilité de chacun. Les sentiments qu'éveillent les pratiques de la STIB en la matière sont d'ailleurs très partagés au sein de cette assemblée.

La STIB n'a nullement l'intention de prendre sa clientèle en otage. Chacun est libre de se faire une opinion par rapport à la campagne publicitaire en question et de réagir en écrivant ou en téléphonant au Contact Centre de la STIB.

**Mme Céline Delforge.**- Pour "réagir", il faudrait pouvoir utiliser la même voie pour nous octroyer le droit de faire passer nos messages !

**Mme Brigitte Grouwels, ministre.**- Le Contact Centre n'a en tout cas enregistré aucune plainte directement dirigée contre cette campagne. Au contraire, la campagne Coca-Cola a suscité de nombreuses réactions positives de voyageurs, qui mettaient en avant le côté novateur et esthétique de l'action.

**M. le président.**- Vous avez devant vous des représentants du peuple, qui vous interpellent à ce propos.

**Mme Céline Delforge.**- Des plaintes concernant cette publicité me sont personnellement parvenues.

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister** (in het Frans).- *De MIVB stelt middelen ter beschikking om klachten en kritiek over haar reclames op te vangen.*

*De MTB heeft een aanvraag ingediend om publiciteit te voeren op de ruiten van de kiosk van het station aan de Naamse Poort.*

*De vergunningen zijn allemaal toegekend, zowel aan de MIVB als de Stad Brussel.*

*Wat de vragen van de heer Özkara betreft, heeft Coca-Cola een betalende campagne gevoerd met het oog op haar eindejaarsacties. Er werden wensen aangeboden op de metrostations van Louisa, Naamse Poort, De Brouckère en Kunst-Wet. De MIVB heeft haar wensen via het internet aangeboden en via afgeroepen boodschappen in de stations. Daarover is geen ambiguïteit ontstaan.*

*De MIVB heeft reclame voor kernenergie geweigerd, mijnheer Van Damme.*

**De voorzitter** (in het Frans).- *Ik heb u niets horen zeggen over het charter. Zullen we dat ontvangen?*

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister** (in het Frans).- *De MIVB heeft met de desbetreffende onderneming een contract gesloten en in dat licht is ook een gedragscode afgesproken.*

**De voorzitter** (in het Frans).- *Kan dat document bij het verslag worden gevoegd of aan de leden van de commissie worden rondgedeeld?*

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister** (in het Frans).- *Ik vraag het na. Ik sta versteld dat de heer Van Damme zich nooit bij mijn voorganger heeft beklagd. Hij onderhield er nochtans uitstekende betrekkingen mee.*

*(Samenspraak)*

**Mme Brigitte Grouwels, ministre.**- La STIB met des moyens à disposition pour faire enregistrer des plaintes ou des critiques vis-à-vis des publicités qu'elle autorise sur son réseau.

Dans le cadre de ses prérogatives, la société MTB a introduit les demandes d'autorisation pour le placement de la campagne sur les vitres de l'édicule de la station Porte de Namur.

Toutes les autorisations, tant à la STIB qu'à la Ville de Bruxelles, ont été accordées.

Quant aux interrogations de M. Özkara, je peux vous informer que dans le cadre de l'action événementielle de fin d'année, Coca-Cola a lancé une campagne publicitaire en exploitant les possibilités créatives qu'offrent les stations de métro Louise, Porte de Namur, De Brouckère et Arts-Loi. Coca-Cola présentait ses meilleurs voeux pour l'année nouvelle dans le cadre de cette campagne publicitaire payante. Il ne s'agissait en aucun cas des voeux de la STIB, qui a pour sa part privilégié les canaux internet et les messages vocaux en station. Il n'y avait aucune ambiguïté à ce sujet.

Pour répondre à la question précise de M. Van Damme, la STIB a refusé une publicité pour l'énergie nucléaire.

**M. le président.**- Je ne vous ai pas entendue au sujet de la charte en matière de publicité. Va-t-on en disposer comme demandé ?

**Mme Brigitte Grouwels, ministre.**- Selon mes informations, la STIB a conclu un contrat avec la société en question et c'est dans ce cadre qu'il a été convenu d'une charte de conduite.

**M. le président.**- Est-il possible de la joindre au procès-verbal ou de la transmettre aux commissaires ?

**Mme Brigitte Grouwels, ministre.**- Je vais m'en informer. Je suis du reste très étonnée que M. Van Damme, qui était très proche de mon prédécesseur, ne lui ait jamais transmis ses doléances.

*(Colloques)*

**M. Jef Van Damme.-** Dat heeft hier niets mee te maken. Wat een onprofessionele aanpak!

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister.-** Dat mogen we wel van u zeggen. U had eerder nooit vragen op dat vlak aan het parlement overgemaakt.

**De voorzitter (in het Frans).-** *Misschien kende de heer Van Damme uw voorganger wel goed; toch hebben de andere leden van de commissie ook recht op informatie over het reilen en zeilen bij het openbaar vervoer.*

**M. Jef Van Damme.-** U hebt bij vorige interpellaties altijd naar dit charter verwezen. U hebt toen altijd gezegd dat dit in overeenstemming was met het charter. Ik heb ook gevraagd of we er konden over beschikken en u antwoordde toen altijd bevestigend.

Nu stel ik u de vraag opnieuw en blijkt het dat het charter geen charter is, maar gewoon een annex van het contract. Bovendien wenst u dit niet door te geven. Ik heb daar ernstige vragen bij. Ik wil gerust uw vorige antwoorden opdiepen. Toen hebt u iets anders geantwoord.

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister.-** U weet beter dan wie ook dat commerciële contracten niet altijd publiekelijk beschikbaar zijn. Het gaat om een intern document van de MIVB. Ik kan de vraag aan de raad van bestuur voorleggen, maar zelfs als een overheidsbedrijf als de MIVB private contracten afsluit, zijn deze niet zomaar beschikbaar.

**De voorzitter (in het Frans).-** *De minister zal nagaan of ze ons dit handvest kan bezorgen. Zo niet, dan zullen we haar uitleg vragen over de manier waarop een maatschappij als de MIVB haar reclamebeleid voert.*

De heer Özkara heeft het woord.

**De heer Emin özkara (in het Frans).-** *Als parlamentslid hebben we het recht om de vragen te stellen die we willen. Het feit dat we binnen de MIVB vertegenwoordigers hebben verandert daar niets aan. Uw antwoord is ontoereikend. De zaak moet in de commissie ten gronde worden besproken.*

**M. Jef Van Damme (en néerlandais).-** *C'est hors de propos. Quel manque de professionnalisme !*

**Mme Brigitte Grouwels, ministre (en néerlandais).-** *Vous pouvez parler ! Vous n'avez jamais transmis de questions à ce sujet au parlement.*

**M. le président.-** Si M. Van Damme a une proximité avec votre prédécesseur, ce n'est pas le cas de tous les commissaires, qui sont en droit d'être informés sur ce qui se passe dans nos transports en commun.

**M. Jef Van Damme (en néerlandais).-** *Dans vos réponses à de précédentes interpellations, vous avez toujours fait référence à cette charte et vous vous étiez engagée à nous la communiquer.*

*Aujourd'hui, il s'avère que cette charte est en fait l'annexe d'un contrat que, de surcroît, vous refusez de nous soumettre.*

**Mme Brigitte Grouwels, ministre (en néerlandais).-** *Un contrat commercial ne peut pas toujours être rendu public. J'en ferai néanmoins la demande au conseil d'administration de la STIB.*

**M. le président.-** La ministre vérifiera si elle peut nous fournir cette charte et, dans le cas contraire, nous lui demanderons de nous fournir des explications sur les éléments qui nous préoccupent particulièrement au sujet de la publicité au sein d'une société comme la STIB.

La parole est à M. Özkara.

**M. Emin Özkara.-** En qualité de parlementaire, il me semble que nous avons le droit de poser les questions que l'on souhaite. Ce n'est pas parce que l'on a des représentants au sein de la STIB que l'on ne peut rien faire. Votre réponse est quelque peu limitée. Je souhaite également demander à la commission qu'un débat de fond soit organisé en ce

*Ik heb de minister een kopie van het ethisch handvest gevraagd alsook hoeveel de Coca-colacampagne heeft opgebracht. Ik wacht nog steeds op een antwoord.*

**De voorzitter.-** Mevrouw Delforge heeft het woord.

**Mevrouw Celine Delforge (in het Frans).-** *De manier waarop de MIVB reclame beheert is in deze commissie al vaak aan bod gekomen.*

*De invloed van reclame op de burgers is enorm. Voor u is er geen probleem gewoon omdat niemand klacht heeft ingediend. U denkt dat het waarderen van een dergelijke campagne een kwestie is van smaak en overtuiging. De marketingwereld spreekt u echter tegen. Studies onder de noemer "neuro-marketing" tonen aan hoe de menselijke geest gemanipuleerd kan worden tot hij gelooft dat een hem opgedrongen keuze voorkomt uit zijn eigen, vrije wil.*

*De mogelijkheid bestaat om via e-mailbericht ongenoegen hierover aan de MIVB te uiten. Zo'n kleine boodschap is totaal niet in proportie met de omvang van de Coca-cola-actie. Ik vecht dan ook de juistheid hiervan aan. Ontevreden reizigers moeten evenveel ruimte krijgen om hun ongenoegen te uiten rechtstreeks op die grote Coca-cola-affiches. Dan pas zou er sprake zijn van gelijkheid.*

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister (in het Frans).-** *Gaat u nu aanzetten tot het spuiten van graffiti in de metro of tot ander vandalisme?*

**Mevrouw Marion Lemesre (in het Frans).-** *Dit gaat te ver. U zet aan tot ontoelaatbaar gedrag en dat binnen een parlementaire commissie.*

**Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).-** *Waar hebt u het over? Ontoelaatbaar gedrag, my God!*

qui concerne la publicité à la STIB.

Je demande que nous ayons ici, en commission, un débat de fond sur la publicité à la STIB. J'ai posé deux questions très précises à Mme la ministre concernant la charte d'éthique et ce que l'opération a rapporté à la STIB. Je n'ai pas eu de réponse, je les attends.

**M. le président.-** La parole est à Mme Delforge.

**Mme Céline Delforge.-** Si l'on suit attentivement les travaux de cette commission, on connaît par cœur le dispositif qui règle le système publicitaire à la STIB. Là n'est pas notre question.

Nous sommes des représentants de la population bruxelloise qui soulevons un problème manifeste. La question de la publicité, de son emprise et de ses conséquences n'a rien d'anodin. Vous nous dites que vous n'avez pas reçu de plaintes, que certains ont même apprécié la campagne. Tout existe, bien sûr, mais je vous assure que de nombreuses personnes sont gênées. Vous parlez de subjectivité ou de sensibilité, mais du côté des responsables du marketing, il y a des études très fouillées (ce qu'on appelle du "neuro-marketing" qui analysent comment manipuler le cerveau humain et faire passer des comportements induits pour de la volonté propre.

Quant à la question de la liberté d'expression, la réponse proposée (la possibilité d'envoyer un e-mail à la STIB si l'on n'est pas content) n'est pas en proportion avec la démesure de cette publicité géante. Je m'inscris donc complètement en faux à ce sujet ! Ou alors, dites-moi que les usagers qui ne sont pas contents ont le droit de s'exprimer sur les panneaux publicitaires pour expliquer en quoi cela les dérange. Là, il y aura égalité dans la discussion. Mon collègue M. Van Damme a demandé...

**Mme Brigitte Grouwels, ministre.-** Vous faites la promotion des tags et de la dégradation ?

**Mme Marion Lemesre.-** Il y a des limites aux propos qu'on peut tenir dans une commission parlementaire ! Vous incitez à l'incivilité !

**Mme Céline Delforge.-** Vous n'avez rien compris, je n'incite à rien. "À l'incivilité", my God !

**Mevrouw Marion Lemesre** (in het Frans).- *Absoluut!*

**Mevrouw Céline Delforge** (in het Frans).- *Als u op tijd gekomen was om het debat vanaf het begin te volgen, dan wist u nu waarover het ging.*

(Rumoer)

**Mevrouw Marion Lemesre** (in het Frans).- *Ik heb naar u geluisterd van bij het begin en u hebt tot twee maal toe tot ontoelaatbaar gedrag aangespoord.*

(Rumoer)

**Mevrouw Céline Delforge** (in het Frans).- *Ik heb dat niet gezegd. U moet beter luisteren.*

**De voorzitter.**- Kalmte, alstublieft.

**Mevrouw Céline Delforge** (in het Frans).- *We hebben nog steeds het recht om vrij te spreken in een parlementaire commissie.*

**De voorzitter.**- Mevrouw Delforge, ga door met uw uiteenzetting.

**Mevrouw Céline Delforge** (in het Frans).- *Mevrouw de minister verklaart dat de reizigers hun mening mogen geven en het recht hebben op de aangeplakte publiciteit te reageren. Een passend antwoord op affiches van die omvang kan alleen dezelfde omvang hebben.*

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister** (in het Frans).- *Ik ben het niet eens met die interpretatie van mijn antwoord.*

**De voorzitter.**- Dat mag.

**Mevrouw Céline Delforge** (in het Frans).- *Blijkbaar geeft u heel wat minder om de gezondheid van de personen.*

**Mevrouw Marion Lemesre** (in het Frans).- *Wik uw woorden!*

**Mevrouw Céline Delforge** (in het Frans).- *Dat is precies wat ik doe!*

**Mme Marion Lemesre.**- Parfaitement !

**Mme Céline Delforge.**- Mme Lemesre, si vous étiez arrivée en début de débat, vous sauriez peut-être de quoi on parle !

(Rumeurs)

**Mme Marion Lemesre.**- Je vous ai écoutée depuis le début et c'est la deuxième fois que vous incitez à l'incivilité !

(Rumeurs)

**Mme Céline Delforge.**- Je n'ai pas dit ça, Mme Lemesre ! Écoutez correctement ou on va avoir un problème !

**M. le président.**- S'il vous plaît ! On se calme.

**Mme Céline Delforge.**- Jusqu'à nouvel ordre, on a encore le droit de dire ce qu'on veut en commission parlementaire !

**M. le président.**- Mme Delforge, reprenez le fil de votre développement !

**Mme Céline Delforge.**- Je reprends. Mme la ministre me dit qu'on a le droit de s'exprimer. Et qu'on a le droit de répondre aux publicités. Si l'on suivait à la lettre ce droit de réplique qui serait proportionné, cela ne pourrait se traduire que d'une seule façon !

**Mme Brigitte Grouwels, ministre.**- Je m'oppose à cette interprétation de ma réponse.

**M. le président.**- C'est votre droit.

**Mme Céline Delforge.**- Apparemment, vous vous inquiétez nettement moins de la santé des personnes.

**Mme Marion Lemesre.**- Mesurez vos propos !

**Mme Céline Delforge.**- Mes propos sont parfaitement mesurés, Mme Lemesre !

**Mevrouw Marion Lemesre** (*in het Frans*).- *Het is niet de eerste keer dat u dit soort uitspraken doet!*

**Mevrouw Céline Delfoge** (*in het Frans*).- *Zo is het wel genoeg, mevrouw Lemesre!*

*Ook collega Van Damme heeft gevraagd waar de overmaat aan reclame bij de MIVB zal stoppen. De ramen van de trams en bussen zijn zo bedekt met reclame dat men amper nog iets door die ramen ziet.*

*Bij de RATP zijn de reclameborden uitgerust met camera's om de reactie van de voorbijgangers te analyseren. Er is dringend nood aan een debat over dergelijke praktijken. Er bestaan doorgedreven studies over de impact van reclame op ons koopgedrag. Het zou nuttig zijn om daarvan kennis te nemen.*

*Daarnaast zouden wij ook hoorzittingen kunnen organiseren om het dossier te objectiveren.*

**De voorzitter**.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister** (*in het Frans*).- *Ik heb er geen bezwaar tegen om een hoorzitting te organiseren over het reclamebeleid van de MIVB. Bepaalde informatie is echter bijzonder gevoelig. Zo kunnen wij u meedelen wat de totale reclame-inkomsten van de MIVB zijn, maar mag u van ons niet verwachten dat wij de cijfers per reclamecontract vrijgeven. Ik hoop dat de commissieleden daarvoor begrip kunnen opbrengen.*

**De voorzitter** (*in het Frans*).- *Het zou inderdaad interessant zijn het percentage van het*

**Mme Marion Lemesre**.- Ce n'est pas la première fois que vous tenez de tels propos !

**Mme Céline Delforge**.- Cela commence à suffire, Mme Lemesre !

Mon collègue, M. Jef Van Damme, a demandé où s'arrêtaient les excès de la publicité à la STIB. Je rappelle qu'on ne distingue plus grand-chose à travers les vitres de bus et de trams tant elles sont couvertes de publicités.

À la RATP, les panneaux publicitaires sont désormais équipés de caméras intégrées afin de pouvoir analyser la réaction des passants à leur égard. Je pense qu'un débat sur l'impact de cette publicité s'impose sérieusement. Pour notre gouverne, il serait extrêmement intéressant de constater que nous ne sommes pas dans le domaine de la subjectivité et qu'il existe des études très poussées portant sur l'impact de la publicité commerciale sur nos comportements, spécifiquement de consommation.

D'autre part, nous pourrions procéder à des auditions afin d'objectiver le dossier et de procéder à un débat public et démocratique sur une question qui intéresse une bonne partie de la population.

**M. le président**.- La parole est à Mme Grouwels.

**Mme Brigitte Grouwels, ministre**.- Je suis d'accord avec le point de vue de Mme Delforge. En commission, nous avons proposé d'organiser une audition avec les responsables de la STIB et les membres du conseil d'administration pour les interroger sur la politique publicitaire de la STIB.

Toutefois, je rappelle qu'il reste délicat de mettre sur la table des contrats concrets d'annonces publicitaires, d'achats de bus, etc. Certains chiffres sont difficilement communicables. Si des chiffres globaux ayant trait, par exemple, aux revenus annuels que la STIB tire de la publicité, peuvent être fournis, n'exigez pas de chiffres contrat par contrat. C'est un sujet généralement considéré comme sensible par le monde économique et j'espère que cette commission fera preuve de compréhension en la matière.

**M. le président**.- Sur ce point, je vous rejoins, Mme la Ministre. Il serait intéressant de savoir ce



*reclamebudget van de MIVB precies te kennen, zodat wij een echt debat ter zake kunnen voeren.*

*Ik neem nota van het voorstel van de heer Özkara en mevrouw Delforge en nodig de fracties uit om concrete voorstellen te doen met het oog op een eventueel debat en/of hoorzittingen.*

*- De incidenten zijn gesloten.*

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW DANIELLE CARON**

**TOT MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET OPENBARE WERKEN EN VERVOER,**

**betreffende "de staat van de wegen, de herstellingen en de contracten met de ondernemingen".**

**De voorzitter.-** Mevrouw Caron heeft het woord.

**Mevrouw Danielle Caron (in het Frans).-** *Ik wil het vandaag over de 'nids de poule' of zelfs 'nids d'autruche' hebben, zoals sommigen de gaten in het wegdek noemen. Ik heb u vorig jaar al over dit onderwerp geïnterpelleerd. Er is dit jaar al veel zout over de wegen uitgestrooid en de vraag is of u al over een duurzame oplossing hebt nagedacht. Zijn er geen wegen en fietspaden te bedenken die beter tegen weersomstandigheden bestand zijn?*

*Wegen raken steeds weer op dezelfde plaats beschadigd, namelijk daar waar ze zijn hersteld. Kan er geen langetermijncontract met de leveranciers worden bedongen?*

*Politiek is jammer genoeg een kort leven beschoren, maar het idee is interessant. Leveranciers zouden een garantie kunnen bieden, liefst voor meerdere jaren en ook voor nieuwe*

que représente le budget publicitaire de la STIB. Cela nous permettrait de savoir de quel pourcentage on parle et de mener un vrai débat général en la matière. Car si l'on peut s'interroger sur l'impact sur la santé de publicités pour des sodas, on peut faire de même à l'égard des publicités pour le salon de l'auto sur le réseau de la STIB.

Nous prenons bonne note de la proposition intéressante de M. Emin Özkara qui a été relayée par Mme Céline Delforge. J'invite donc les différents groupes à nous transmettre des propositions concrètes dans le cadre d'un éventuel débat et/ou d'auditions. On verra quelle forme cela prendra.

*- Les incidents sont clos.*

**INTERPELLATION DE MME DANIELLE CARON**

**À MME BRIGITTE GROUWELS, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES TRANSPORTS,**

**concernant "l'état des routes, les réparations et les contrats avec les entreprises".**

**M. le président.-** La parole est à Mme Caron.

**Mme Danielle Caron.-** Je voudrais aborder le problème des nids de poule et des nids d'autruche, comme certains les appellent aujourd'hui, soit l'état des routes, les réparations et les contrats avec les entreprises en la matière. Je vous ai interpellée à ce sujet l'an passé, et avec l'hiver et le sel répandu sur les routes qui est une des causes de nids de poule, je voudrais savoir si, au bout de cette année, vous avez pu vous pencher sur le développement durable en matière de voirie. Pourrions-nous imaginer un jour des routes et des pistes cyclables plus solides qui pourraient résister davantage aux conditions climatiques ?

Nous remarquons actuellement que les routes se dégradent systématiquement aux mêmes endroits, là où elles ont été refaites. N'est-il pas possible de conclure un contrat de longue durée avec les fournisseurs ?

*stukken wegdek.*

*De winter is uitzonderlijk vroeg begonnen en heeft onze gewestwegen ernstig beschadigd. De putten in de weg hebben al ongevallen veroorzaakt en geen enkele gemeente is bespaard gebleven. Vooral druk bereden wegen zoals de Romeinsesteenweg, Mettwielaan, Paapsemlaan, Tervurenlaan of het Ter Kamerenbos betalen de tol, maar ook fietspaden zijn beschadigd.*

*Er is een meetinstrument voorhanden waarmee Brussel Mobiel het wegennet kan controleren en klachten van personen, politiediensten en gemeenten kan registreren.*

*Kent u de stand van zaken van de wegen en fietspaden in het Gewest? Hoeveel klachten werden neergelegd door autobestuurders, motorrijders en fietsers? Heeft het Gewest schadevergoedingen uitgekeerd omwille van de slechte staat van het wegdek?*

*Is in een speciaal budget voor schadevergoedingen voorzien? Welke timing is voor de herstelwerkzaamheden gepland? Hoever staat het met een effectief plan voor herstellingen op de langere termijn?*

*Vorig jaar zei u ons dat de contracten moesten worden herzien en uitgebreid. Bovendien de aanleg van wegen, moest ook in de herstelling ervan worden voorzien. Zouden beide niet best aan elkaar worden gelinkt? U hebt ook verklaard dat in de contracten de kwaliteit van de aangelegde weg moest worden gegarandeerd. Dat lijkt me van prioritair belang. Hebt u ervoor gezorgd dat de contracten deze nieuwe bepalingen bevatten? Kunnen gemeenten hiervan genieten? Dat zou voor iedereen een goede zaak zijn.*

*Vorig jaar hadden burgers geen toegang tot de kalender van de wegwerkzaamheden. Wat hebt u ondernomen om ervoor te zorgen dat weggebruikers toegang krijgen tot gedegen informatie? Dat zou ondernemers van wegenwerken ook meer sensibiliseren om kwaliteit af te leveren. Vorig jaar werden er in Vlaanderen 1.700 klachten ingediend. Hoeveel waren dat er in het Brussels Gewest?*

La vie politique est malheureusement faite de court terme, mais je pense qu'il serait intéressant, en Région bruxelloise, d'envisager un système de contrats à long terme avec les fournisseurs. Ceux-ci pourraient apporter des garanties (de plusieurs mois, voire idéalement de dizaines d'années) de réparation de la voirie existante, mais aussi pour les nouveaux tronçons de routes et les nouvelles routes.

L'hiver particulièrement rigoureux, qui a débuté bien plus tôt que les années précédentes, a fortement endommagé les routes de notre Région. Les nids de poule et les accidents qu'ils occasionnent se multiplient après la vague de froid, puis le dégel que nous venons de connaître. Aucune commune n'est épargnée par le phénomène et ce sont surtout les axes de grand passage, les plus utilisés, qui sont touchés. Presque tous les grands axes de notre Région comme, par exemple, la chaussée Romaine, le boulevard Mettwie, le boulevard Paepsem, l'avenue de Tervueren ou le Bois de la Cambre rencontrent ce problème.

Ces nids de poule constituent un réel danger pour les usagers (automobilistes, mais aussi cyclistes et piétons) qui font des écarts pour les éviter. Cela occasionne des dégâts sur les véhicules et j'ai pu constater que de nombreuses pistes cyclables sont endommagées.

Si je ne me trompe, un indicateur existe qui permet à Bruxelles Mobilité de contrôler en permanence l'état des voiries et d'encoder les plaintes qui lui parviennent des particuliers, de la police et des communes.

Mme la ministre, pourriez-vous nous fournir un aperçu de l'état des routes et des pistes cyclables de notre Région ?

Pourriez-vous aussi nous dire combien de plaintes ont actuellement été déposées par des automobilistes, des motards, mais aussi par des cyclistes ?

La Région a-t-elle dû pourvoir à des dédommagements dus au mauvais état des routes ?

Un budget particulier a-t-il été dégagé pour indemniser les usagers ? Pourriez-vous nous informer du calendrier des réparations mis en place pour cette année ? Outre le plan annoncé, qu'en est-

il d'un plan effectif prévoyant notamment des réparations à long terme ?

L'année passée, vous nous aviez dit qu'il serait nécessaire d'élargir les contrats conclus avec les entreprises afin que ceux-ci, outre la construction, comprennent également l'entretien des routes. Ne serait-il pas souhaitable de lier ces deux conditions afin de conforter la garantie du long terme ? Vous aviez également déclaré : "Nous devrions envisager cette possibilité, et convenir à l'avenir des contrats garantissant la qualité des routes construites". La qualité des travaux et des réparations futures me paraît effectivement constituer une priorité. Avez-vous pris les dispositions nécessaires pour que les contrats conclus avec les entreprises contiennent ces nouvelles dispositions ? Les communes pourraient-elles en bénéficier ? Ceci serait salubre pour tous.

Enfin, l'année dernière, les citoyens n'avaient pas accès au calendrier des travaux à venir. Quelles actions avez-vous entreprises pour que les automobilistes, mais également les cyclistes et les piétons puissent avoir accès à une bonne information ? Celles-ci permettraient de sensibiliser davantage les entrepreneurs chargés de la construction et des réparations des voiries à la nécessité de garantir la qualité des travaux. L'an dernier, 1.700 plaintes ont été déposées en Flandre. Qu'en est-il en Région bruxelloise ?

### *Bespreking*

**De voorzitter.-** Mevrouw Maes heeft het woord.

**Mevrouw Annemie Maes.-** Ik dank mevrouw Caron dat ook zij dit onderwerp geregeld aankaart. Fietsers of motorrijders hebben iets meer last van putten in de weg dan bestuurders van andere veroermiddelen. Niet alleen putten in de weg wat men zo mooi 'nids de poule' noemt, maar soms ook afval van bouwerven of cementvrachtwagens zijn lastig.

Ik zal concrete voorbeelden aanhalen. Boven aan de Kruidtuinlaan, terzijde de weg, ligt al jaren een enorme cementbrok die van een van de vrachtwagens is gevallen toen die van en naar de torens van Financiën reden voor herstelwerkzaamheden. Buiten fietsers rijdt daar weinig verkeer langs. Het euvel is al jaren gesignaleerd door burgers, fietsverenigingen en

### *Discussion*

**M. le président.-** La parole est à Mme Maes.

**Mme Annemie Maes (en néerlandais).-** *Les cyclistes ou les motards subissent davantage que les autres conducteurs les désagréments des voiries endommagées.*

*Les obstacles qu'ils rencontrent ne sont pas seulement les nids de poule, mais aussi les déchets de construction ou les dégâts occasionnés à la voirie par les gros camions. Les cyclistes doivent souvent attendre des mois, voire des années, avant de voir ces problèmes résolus.*

*Un calendrier des travaux de réparation a-t-il été établi ? Vous êtes-vous déjà entretenue avec le secteur de la construction à propos des dégâts occasionnés à la voirie par ses camions ? Avez-vous abouti à des accords clairs à ce propos ?*

managers. Deze oneffenheid in de weg kan gevaarlijk zijn bij regenweer.

Er zijn nog heel wat andere voorbeelden. In de buurt van Brugmann ligt ook een gewestweg met een fietspad. De vrachtwagens voor de bouwwerf van Brugmann gebruikten deze weg, met een enorme beschadiging tot gevolg. Ik weet dat er prioriteiten worden gemaakt, maar op een bepaald moment moet het hele wegennet worden bekeken.

Mijn vraag is dan ook terecht of er een planning voor de herstelwerkzaamheden is opgemaakt. Hebt u al met de sector zelf overlegd over de schade die door hun zware vrachtwagens wordt veroorzaakt? Zijn er duidelijke afspraken over gemaakt? Meer dan eens worden vluchtheuvels opgetrokken in zones 30 waar geen vrachtwagens of bussen mogen rijden. Soms worden er toch alternatieve routes aangelegd omwille van werkzaamheden in de buurt. Dan moet u de vluchtheuvels eens komen bekijken nadat er gedurende 2 à 3 maanden verkeer overheen is gereden dat er oorspronkelijk niet was bedoeld. De vluchtheuvels zijn dan beschadigd en blijven daar meestal zo bijliggen.

Misschien kunt u deze overwegingen mee in de planning opnemen. Iedereen verwacht toch dat de overheid alle gaten opvult. Ik heb het in de commissie al verscheidene keren gehad over zeer kleine maatregelen die niet veel geld kosten maar toch het verschil kunnen maken. Zo had ik het al over de meetfiets. U zei in de commissie dat u deze maatregel overwoog. Hebt u er al werk van gemaakt? Ik heb de vraag in 2010 ook al eens gesteld. U zou het nagaan. Een meetfiets detecteert dat soort van problemen en brengt ze in kaart.

**De voorzitter.-** De heer Albishari heeft het woord.

**De heer Aziz Albishari** *(in het Frans).*- *Mobiel Brussel heeft de weggebruikers opgeroepen om grote kuilen in de gewestwegen te melden en verwijst naar haar website voor een oplijsting van die gewestwegen. De burger maakt evenwel geen onderscheid tussen een gemeente- en een gewestweg. Misschien zou het nuttiger zijn om de informatie over de verantwoordelijkheid van de verschillende gezagsniveaus te verbeteren of de informatie op een enkele plek te centraliseren en nadien aan de bevoegde instanties mee te delen.*

*Wij hebben een bijkomende begroting van*

*J'ai déjà évoqué à plusieurs reprises au sein de cette commission certaines mesures très abordables qui pourraient toutefois faire la différence, comme le vélo de mesure, qui permet de détecter et de répertorier les problèmes. Vous m'avez répondu que vous alliez examiner cette mesure. Avez-vous avancé sur ce point ?*

**M. le président.-** La parole est à M. Albishari.

**M. Aziz Albishari.-** Je m'inscris complètement dans l'esprit de l'interpellation de Mme Caron sur l'impact de l'hiver sur nos routes régionales et communales.

Bruxelles Mobilité a pris l'excellente initiative de proposer aux usagers de lui signaler les nids d'autruche (les grands nids de poule) sur les voiries régionales, en renvoyant au site internet pour préciser de quelle voirie régionale ou communale il s'agit. Mais le citoyen ordinaire ou le visiteur n'opère aucune distinction entre les voiries régionales et communales. Il conviendrait dès lors

*300.000 euro goedgekeurd voor de herstelling van wegen die vorig jaar door het winterweer werden beschadigd. Hoe zit het voor dit jaar?*

*Mevrouw Caron heeft terecht opgemerkt dat de contracten in langetermijncontracten zouden moeten worden omgezet. Overweegt u maatregelen in die zin?*

*In Vlaanderen is een debat aan de gang over de sneeuwbestrijdingspraktijken van de gemeenten (strooien van zout, zand of een mengeling van beide). In sommige landen zoals Duitsland is het al sinds de jaren tachtig verboden om zout te strooien en wordt er fijn grind gebruikt.*

*Uw collega, minister Crevits, werd ondervraagd over het soort asfalt dat in België wordt gebruikt en de manier waarop onze wegen worden aangelegd. Volgens sommigen is dat de reden waarom onze wegen er zo slecht bijliggen in vergelijking met Nederland en Frankrijk, ondanks gelijke weersomstandigheden. Wat denkt u over dit debat? Zijn er elementen die pleiten voor het behoud van de huidige technieken of zouden de wegen op een andere manier moeten worden aangelegd?*

**De voorzitter.-** Mevrouw Grouwels vertegenwoordigt Vlaanderen niet.

**De heer Aziz Albishari (in het Frans).-** *Dat beweer ik ook niet, maar zij is ongetwijfeld op de hoogte van het debat dat in Vlaanderen wordt gevoerd.*

*We hadden het eerder over onburgerlijk gedrag. Vorige week vrijdag hebt u voorgesteld om een stedenbouwkundige vergunning voor het Heilig-*

d'améliorer la communication sur les responsabilités des uns et des autres, voire de centraliser les informations en un seul point pour les répartir ensuite entre les communes et la Région. Il ne faut pas demander au citoyen de faire le tri avant d'intervenir.

De manière plus générale, nous avons voté des budgets supplémentaires, de l'ordre de 300.000 euros, pour la réfection des voiries abîmées par le rude hiver de l'an dernier. Que se passe-t-il cette année-ci de ce point de vue ?

La question des contrats abordée par Mme Caron est centrale. Ceux-ci devraient être transformés en contrats de longue durée. Quelles sont les pistes que vous envisagez à ce niveau ?

Par ailleurs, un débat a été lancé en Flandre à propos des techniques de déneigement pratiquées par les communes, c'est-à-dire le sel d'épandage, le sable ou un mélange des deux. D'autres pays, comme l'Allemagne, interdisent depuis les années 1980 l'épandage de sel, au profit des gravillons, ce qui entraîne d'ailleurs d'autres conséquences.

Votre collègue, la ministre Crevits, a été questionnée sur les types de matériaux et les techniques de pose de macadam utilisées en Belgique de manière générale et qui expliqueraient, selon certains détracteurs, l'état déplorable de nos routes par rapport aux routes néerlandaises et françaises, malgré des conditions hivernales identiques.

Que pensez-vous de ce débat ? Des réflexions ont-elles été menées à ce sujet, tant avec votre administration qu'avec les contractants ? Pourriez-vous éventuellement nous apporter des éléments qui défendent les techniques de pose actuelles ou, au contraire, incitent à les modifier ?

**M. le président.-** Madame la ministre ne représente pas la Flandre.

**M. Aziz Albishari.-** Bien entendu, mais elle est certainement informée des débats qui ont eu lieu en Flandre à ce propos.

Pour aller dans le sens de Mme Caron, je citerai l'exemple de l'un de mes collègues députés qui vient aujourd'hui de risquer sa vie à cause d'un énorme nid de poule dissimulé par un autobus.

*Kruisplein te omzeilen omdat u het materiaal niet goed vond. Dat kan ook beschouwd worden als een vorm van onburgerlijk gedrag!*

**De voorzitter.-** Mevrouw d'Ursel heeft het woord.

**Mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel** *(in het Frans).*- *Elk jaar zijn er problemen met de staat van het wegdek na vriesperiodes. Onze buurlanden lijken hier minder last van te hebben. Het gaat dus duidelijk om een structureel probleem.*

*Hebt u een structureel programma voor de renovatie van de gewestwegen opgesteld? Zult u daarbij geleidelijk aan andere technieken gebruiken, zodat de problemen zich niet opnieuw voordoen?*

*Onlangs ben ik in een kuil gereden die veroorzaakt werd door een wegverzakking. Blijkbaar had men nog niet de tijd gehad om er hekken rond te plaatsen. Hoe zit het met de interventiesnelheid van de diensten?*

*Het derde punt betreft de natriumchloride die het wegdek beschadigt. In de bijlagen van het budget 2011 heb ik een lijst met alle andere mogelijkheden teruggevonden. Hebt u daarover advies ingewonnen teneinde de gemeenten bij te staan in deze zaak?*

*Ik had eveneens graag het aantal ingediende klachten gekend.*

*Mijn laatste opmerking betreft de Tervurenlaan ter hoogte van Monsanto. Al maanden zijn er gaten in het wegdek. Gelukkig vallen er nog geen doden te betreuren. Werken zijn daar dringend nodig.*

Cycliste, il suivait ce dernier sur une voie réservée aux bus et aux vélos et il a pris de plein fouet ce nid de poule que l'on ne doit pas hésiter à qualifier de "nid d'autruche". Il a failli provoquer un accident.

Je voudrais terminer mon intervention en évoquant les incivilités. Mme la ministre, je voudrais vous rappeler que, vendredi dernier, vous avez vous-même proposé de contourner un permis d'urbanisme place Sainte-Croix parce que vous estimiez que le matériau n'était pas bon. C'est aussi une incitation à l'incivilité !

**M. le président.-** La parole est à Mme d'Ursel.

**Mme Anne-Charlotte d'Ursel.-** Bien entendu, je soutiens toutes les remarques faites par mes collègues. Je m'étonne que, chaque année, la presse, les citoyens et les députés interpellent qui de droit à propos de l'état des routes après les périodes de gel.

Cela doit-il donc être systématique ? Doit-on finir par s'habituer à cette situation ou y a-t-il véritablement un problème que nos voisins connaissent apparemment moins que nous, ainsi que l'a relevé M. Albishari ? Un problème structurel semble se poser.

Quel est votre programme structurel en termes de rénovation des voiries régionales ?

Va-t-on les refaire petit à petit sur un autre mode, en utilisant d'autres techniques, de façon à ce que ce problème se pose moins ? En effet, il ne faut pas s'étonner des périodes de gel en hiver. Tôt ou tard, il se met toujours à geler.

Par ailleurs, je m'étonne de la rapidité d'intervention de Bruxelles Mobilité. Il est évidemment remarquable que ce service puisse dire où se situent les problèmes, grâce à l'appel lancé aux citoyens. Pour ma part, je suis tombée non dans un nid d'autruche, mais dans un trou dû à l'affaissement d'une plaque de béton sur une voirie régionale à Anderlecht. Visiblement, on n'avait pas eu le temps de placer des barrières nadar. J'espère que d'autres n'ont pas connu la même mésaventure que moi car, avec un vélo ou une moto, je n'ose pas imaginer les conséquences. J'ai évidemment signalé rapidement le problème, mais j'espère qu'il n'était pas trop tard.

Je m'interroge donc sur la rapidité d'intervention de

**De voorzitter.-** Mevrouw Grouwels heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister (in het Frans).-** *Ik probeer uw opmerkingen echt niet te omzeilen, maar ik moet er wel op wijzen dat twee van de vernoemde wegen, de Terkamerenboslaan en de Romeinssteenweg gemeentelijke wegen zijn. Hun onderhoud hangt bijgevolg af van de Stad Brussel.*

*Het Gewest beschikt over een indicator om de klachten te registreren. Dit helpt ons om de opvolging ervan te verzekeren en eventuele herstellingen efficiënt te plannen. Als de hier aangehaalde gevallen gemeld werden, zijn ze bij de geregistreerde klachten opgenomen. De indicator helpt ons om sneller in te grijpen en prioriteit te geven aan de situaties die een gevaar betekenen voor de weggebruikers.*

*Mijn administratie heeft intern een visuele cartografische inventaris opgesteld. Dankzij deze inventaris heeft men de asfalteringscampagnes 2010 kunnen optimaliseren. Op basis van deze inventaris, werd in 2010 voor een totaal bedrag*

vos services en cas de dégâts causés à la route par les conditions météorologiques hivernales et qui mettent en danger la vie des usagers de la route.

Mon troisième point concerne le chlorure de sodium utilisé pour déneiger, qui abîme en partie les routes. J'ai retrouvé dans les annexes du budget 2011 un relevé très objectif de tous les moyens disponibles sur le marché (sable, gravillons, chlorure, alcool, glycol, formiate, acétate, ammoniac). Avez-vous un avis sur la question afin de conseiller le meilleur mode possible aux communes, qui ont moins de capacité de réflexion et d'expérimentation ?

Ensuite, comme Mme Caron, j'aimerais connaître le nombre de plaintes déposées.

Enfin, mon dernier point - plus local, j'en conviens - concerne l'avenue de Tervueren à hauteur de Monsanto. Cela fait des mois que l'on y déplore la présence de trous, qui n'ont fait que s'aggraver avec le gel. Je me demande par quel miracle il n'y a pas encore eu de mort. Je vous demande d'intervenir en priorité sur ce tronçon important à hauteur de l'avenue Jules César.

**M. le président.-** La parole est à Mme Grouwels.

**Mme Brigitte Grouwels, ministre.-** Loin de moi l'idée d'échapper à vos remarques, mais je dois toutefois signaler que certaines avenues citées par Mme Caron ne relèvent pas de la Région, mais bien des communes. C'est le cas notamment de l'avenue du Bois de la Cambre et de la chaussée Romaine qui sont communales et donc du ressort de la Ville de Bruxelles, en ce qui concerne leur entretien.

Cela étant dit, la Région dispose d'un indicateur, non pas pour contrôler l'état des voiries, mais pour encoder les plaintes formulées. Il nous aide à assurer un suivi des plaintes, en ce compris les réparations éventuelles. J'espère donc que tous les cas soulevés ici ont été signalés à l'administration afin de s'y retrouver dans l'encodage des plaintes. À cet égard, nous essayons d'être plus rapides afin d'améliorer le suivi, avec évidemment une priorité pour les situations présentant un danger réel pour les usagers de la route.

Mon administration a aussi établi, en interne, un inventaire visuel cartographié qui a permis

*van 5,9 miljoende wegverharding (asfalt) gerenoveerd op de volgende assen: Besmelaan, Britsierslaan, Keizer Karellaan (E40-Bardane + Villegas-Basiliek), Diamant (Leuvensesteenweg tot Plasky), Kanaaldijk (kant Vilvoorde), Generaal Jacqueslaan (kruispunt Hippodroom-Buyl), Landsroemlaan (Jette - Sermon) Blijde Inkomstlaan, Terhulpesteenweg (Delleur-Vorsterij) Terhulpesteenweg (Montana-Lorraine), Olympiadelaan, Orbanlaan, Onze Lieve Vrouw-voorplein, Tervuursepoort, Quetelet - Sterrenkundelaan, Regentlaan (laterale weg), Reyers (Tunnel E40 + laterale richting Meiser), Witte Acacialaan, Schuman - Wet, Tervurenlaan (Boudewijn + Fazantenpark + kruispunt), Van Volxemlaan (Brusselsesteenweg tot Wielemans Ceuppens), Vilvoordesteenweg (Driegaten-Vuurkruisenlaan), Vilvoordelaan (richting centrum), Vilvoordelaan (richting Vilvoorde) Woluwe (laterale richting Diegem).*

*Voor 2011 bedraagt het totaal aantal kredieten voor het onderhoud van de asfaltbedekking 9,5 miljoen, voor de uitstaande vastleggingen en de nieuwe vastleggingen.*

*Dat betekent bijna 4 miljoen euro meer van vorig jaar.*

*Mijn administratie heeft op 1 december 2010 een lijst voor 2011 opgesteld. Het is een voorlopige lijst van asfaltingen, die in functie van acute noden kan worden aangepast.*

*Mijn administratie is ook bezig met de herstellingen van de gaten in het wegdek als gevolg van het vroege winterse weer.*

*Er zijn 68 bestelbonnen opgemaakt voor meer dan 211 gaten in het wegdek. Meer dan 90 procent van het aantal putten is 's nachts en overdag opgevuld. Nieuwe putten worden zo snel mogelijk hersteld om de veiligheid van de weggebruikers te verzekeren.*

*in 2010 heeft Mobiel Brussel 2,37 miljoen euro voor lokale herstelwerkzaamheden uitgegeven. Voor 2011 is in 4,35 miljoen euro voorzien, een stijging met 2 miljoen.*

*De vraag of deze herstellingen correct verlopen is ook mijn zorg. De ondernemer die de herstellingen uitvoert, zou er ook langere tijd verantwoordelijkheid over moeten dragen.*

d'optimiser les campagnes d'asphaltage pour 2010.

En ce qui concerne le topo de l'état des routes, je vous informe que mon administration a réalisé, sur base de l'inventaire précité, une campagne de rénovation des revêtements d'asphalte en 2010 sur les axes suivants pour un montant total de 5,9 millions d'euros. Je dispose des listes de 2010 et de 2011 que je vous ferai parvenir.

Pour 2010, on retrouve : l'avenue Besme, l'avenue Britsiers, le boulevard Charles Quint entre l'E40, Bardane et Villegas-Basilique, l'avenue du Diamant, de la chaussée de Louvain jusqu'à Plasky, la digue du canal côté Vilvorde, le boulevard Général Jacques, du carrefour de l'Hippodrome à l'avenue Buyl, l'avenue des Gloires Nationales à Jette, l'avenue de la Joyeuse Entrée, la chaussée de La Hulpe entre Delleur et Foresterie, la chaussée de La Hulpe entre Montana et Lorraine, l'avenue des Olympiades, l'avenue Orban, le parvis de Notre-Dame, la porte de Tervueren, la place Quetelet jusqu'à l'avenue de l'Astronomie, le boulevard du Régent, chaussée latérale, le boulevard Reyers, du tunnel E40 à la latérale direction Meiser, l'avenue des Robiniers, Schuman-Loi, l'avenue de Tervueren entre Baudouin et Faisanderie jusqu'au carrefour, l'avenue Van Volxem, de la chaussée de Bruxelles jusqu'à Wielemans Ceuppens, la chaussée de Vilvorde, de Trois Pertuis jusqu'à Croix de Feu, l'avenue de Vilvorde en direction centre, l'avenue de Vilvorde en direction de Vilvorde et le boulevard de la Woluwe côté latéral vers Diegem.

Pour 2011, le montant des crédits disponibles pour l'entretien linéaire des revêtements asphaltiques s'élève à 9,5 millions d'euros, en ce compris les encours d'engagements et les nouveaux engagements.

Cela représente une augmentation de presque quatre millions par rapport à l'année dernière.

Pour le calendrier des réparations mis en place pour 2011, mon administration a établi une première liste d'axes au 1er décembre 2010. Il s'agit d'une liste provisoire des asphaltages pour 2011. Il va de soi que ce tableau sera adapté en fonction de l'évolution, souvent imprévisible, des dégradations au gré des attaques hivernales.

Indépendamment de la préparation de ces dossiers de rénovation des revêtements, mon administration



*De lastenkohiers stipuleren dat de ondernemer die de weg oplevert er nog drie jaar verantwoordelijk voor blijft. Dat noemt men de voorlopige oplevering.*

*Deze bepaling staat ook in het lastenkohier van Mobiel Brussel.*

*Ze werd opgesteld in overleg met gespecialiseerde instellingen zoals het Centrum voor Wegonderzoek, vertegenwoordigers van wegenwerkondernemingen en de administratie.*

*Om speculatie tegen te gaan, moet een evenwicht worden gevonden tussen normale onderhoudswerken en de gevolgen van het weggebruik. Intensiever verkeer, schade of oneigenlijk gebruik betekenen een kortere levensduur van de weg.*

*Vandaag wordt in het Brussels Gewest aan een mobiliteitsplan voor vrachtwagens gewerkt. Ik houd eraan dat vrachtwagens die in de stad rijden, worden gecontroleerd. In Vlaanderen worden te zwaar geladen vrachtwagens streng gesanctioneerd omdat ze het wegdek beschadigen.*

*Er moet natuurlijk kwaliteitswegdek worden opgeleverd. Ik heb mijn administratie gevraagd de materiaaltesten op te voeren en de kwaliteit van het wegdek te controleren eens het is geplaatst. De controles worden door een onafhankelijk laboratorium uitgevoerd. Men is er in 2010 mee begonnen. In 2011 is 100.000 euro ingeschreven om het materiaal te onderzoeken.*

*De belangrijkste informatie voor het grote publiek, de kalender van de wegwerkzaamheden, is te vinden op [www.bruxellesmobilite.be](http://www.bruxellesmobilite.be).*

*De inlichtingen zijn spijtig genoeg niet altijd betrouwbaar. Een niet altijd optimale coördinatie met andere intervenanten is daarvan de oorzaak. Het gaat immers om snelle werven die vaak worden uitgesteld omwille van weersomstandigheden en zomeer.*

*(verder in het Nederlands)*

Wat de fietspaden betreft, heb ik de administratie gevraagd om een fietscel op te richten die een permanente inventaris moet opstellen en de herstellingen moet volgen. Daarbij zal de

est sur la brèche pour la réparation des nombreux nids de poule consécutifs au dégel, à la suite de ce début d'hiver particulièrement agressif.

En effet, 68 bons de commande pour plus de 211 nids de poule ont été adressés aux entrepreneurs concernés. Plus de 90% ont été comblés en travaux de nuit et de jour depuis le dégel. Tous les nouveaux nids de poule sont en tout cas traités dans les délais les plus courts afin de rétablir la sécurité pour les usagers.

En 2010, un montant de 2,37 millions d'euros a été dépensé par Bruxelles Mobilité pour les réparations locales. Pour 2011, un montant de 4,35 millions sera mis à disposition. On constate, ici aussi, une augmentation assez importante de 2 millions pour la réparation de ces nids de poule.

Comme Mme Caron, la question de savoir si ces réparations sont correctement faites ou organisées me préoccupe. Lors d'une précédente commission, j'ai d'ailleurs suggéré que l'entrepreneur qui réalise un investissement routier soit également tenu responsable de la réalisation de l'entretien de la voirie pendant un délai plus long.

Les cahiers de charges pour les investissements routiers, rédigés par l'administration, contiennent tous la disposition stipulant que l'entrepreneur est tenu de réaliser toutes les réparations pendant un délai de trois ans après la mise en service de la route. Cela s'appelle une "réception provisoire des travaux".

Cette disposition a également été reprise dans le cahier des charges type de Bruxelles Mobilité, pour les chantiers de voiries.

Elle a été rédigée en concertation avec des spécialistes comme le Centre de recherches routières - avec lequel nous travaillons de plus en plus intensivement -, les représentants des entrepreneurs de chantiers de voirie et l'administration, qui a elle-même une expertise assez importante.

Afin d'éviter des spéculations lors de l'établissement du prix d'adjudication par les entrepreneurs, il doit y avoir équilibre entre ce qu'un entrepreneur peut normalement prévoir pendant un certain délai d'entretien et les conséquences des modifications dans l'usage des

administratie ook rekening houden met de idee van een meetfiets. Het voorbeeld dat u geeft van hinder op een fietspad door iets dat daar ligt te slingeren, valt onder de kleine herstellingen. Dat dit op een fietspad gebeurt, is geen reden om het niet te volgen.

*(verder in het Frans)*

*In 2010 zijn 2.193 klachten van bewoners, weggebruikers, gemeenten, politiediensten en allerhande overheidsdiensten ingediend. De klachten kunnen niet per categorie van weggebruiker worden gedifferentieerd, maar van de 10 procent weggebruikers die een klacht hebben ingediend schat men in dat er 4 procent automobilist is, 4 procent motorrijder en 2 procent fietser.*

*Klachten over gemeentewegen worden aan de betrokken gemeente overgemaakt. De procedure om een schadevergoeding te verkrijgen staat op het internet <http://www.bruxellesmobilite.irisnet.be> onder <http://www.bruxellesmobilite.irisnet.be>. Sinds 1 januari 2011 hebben bewoners een twintigtal klachten via het groene nummer gemeld. Tot op vandaag is daar geen enkele fietser bij.*

*In 2010 zijn 339 schadedossiers ingediend. Daarvan zijn er 70 toegekend. In totaal is 48.162,76 euro uitbetaald. De cijfers zijn indicatief. Aanvragen zijn soms laattijdig ingediend onder meer door verzekeringsmaatschappijen en sommige verworpen dossiers zijn gerechtelijk ingediend. De bedragen kunnen dus nog oplopen. Het Gewest wordt echter niet stelselmatig veroordeeld.*

*Na de zaak tegen de stad Verviers heb ik de administratie om juridisch advies gevraagd om het Gewest beter te beschermen tegen dergelijke beroepen, waarbij ook in Vlaanderen tot de persoonlijke verantwoordelijkheid van de burgemeesters werd besloten. Ook de verenigingen van steden en gemeenten buigen zich over dit probleem.*

*Het strooien van zout blijft momenteel het beste compromis qua kostprijs, bevoorrading en nadelen. Zand en grind hebben bijvoorbeeld het nadeel dat zij in het rioolnet terecht komen. Wij blijven niettemin de evolutie op de voet volgen.*

voiries. À titre d'exemple, un trafic plus important, des dommages - dus à des fuites de carburant, au froid, au service hivernal... - ou un usage impropre signifient une durée de vie inférieure.

On travaille aujourd'hui à un plan de mobilité pour les poids lourds en Région de Bruxelles-Capitale. Je tiens beaucoup aux contrôles de charge pour les camions qui circulent en ville. La Flandre sanctionne déjà sévèrement les camions en surcharge, qui abîment prématurément les routes.

Il est nécessaire, à l'avenir, que l'entrepreneur fournisse des asphaltages de qualité. J'ai donc demandé à mon administration d'augmenter le nombre de tests de matériaux, leur mise en œuvre et leur qualité après pose. Les contrôles sont réalisés par un laboratoire indépendant. Ces opérations ont commencé en 2010. En 2011, un montant de 100.000 euros a été inscrit pour les analyses de matériaux.

Les principales informations à destination du grand public concernant le calendrier des travaux à venir sont reprises sur le portail [www.bruxellesmobilite.be](http://www.bruxellesmobilite.be). En matière d'entretien, ces informations ne sont cependant pas suffisamment fiables en raison des aléas de coordination avec les autres intervenants : planifications aléatoires puisque chantiers rapides, reports fréquents en raison de conditions météorologiques défavorables, etc.

*(poursuivant en néerlandais)*

*S'agissant des pistes cyclables, j'ai demandé à l'administration de mettre en place une cellule vélo qui sera chargée de réaliser un inventaire permanent et de suivre les réparations, en intégrant l'idée d'un vélo de mesure.*

*(poursuivant en français)*

En 2010, 2.193 plaintes ont été enregistrées, soit une moyenne de 10 plaintes par jour ouvrable. Elles proviennent des riverains et des usagers de la voirie, des communes, des services de police, des services publics divers. Cependant le système ne permet pas d'extraire le nombre de plaintes par catégorie particulière d'utilisateur de la route, en distinguant par exemple les automobilistes des motards ou des cyclistes. Sur les 10% de plaintes déposées par les usagers de la route, nous avons pu

évaluer que celles-ci émanaient des automobilistes (4%), des motards (4%) et des cyclistes (2%).

Les plaintes concernant les voiries communales sont transmises par nos services à la commune concernée, ceci pour faciliter au mieux la communication entre les usagers et l'instance concernée. Les pouvoirs publics doivent être capables de transférer au mieux.

La procédure à suivre pour obtenir un dédommagement en cas de dégât occasionné au véhicule est accessible sur le site internet [www.bruxellesmobilite.irisnet.be](http://www.bruxellesmobilite.irisnet.be). Depuis le 1er janvier 2011, une vingtaine de plaintes de riverains relatives à des nids de poule ont été déposées au numéro vert. Aucune plainte de cycliste n'a été enregistrée, une situation sans doute prématurée à ce stade.

Concernant les dédommagements, 339 dossiers ont été introduits en 2010, dont 70 ont été pris en charge après examen. Le montant total payé pour les dossiers pour lesquels l'administration a estimé la Région responsable était de 48.162,76 euros. Il s'agit de chiffres indicatifs, car les dossiers sont parfois introduits bien après la date des faits par les compagnies d'assurance notamment, lorsqu'elles ont indemnisé leurs clients et qu'elles ont récupéré auprès de la Région les montants payés, ainsi que les assurances défense en justice. D'autres dossiers refusés par le service juridique du ministère font l'objet d'une action judiciaire. Les montants peuvent augmenter avec les intérêts de retard, les frais d'avocat ou de procédure. La Région n'est pas nécessairement condamnée. Il arrive qu'elle gagne certains procès dans les cas où sa responsabilité a été mise en cause.

À la suite du jugement intervenu contre la ville de Verviers, j'ai sollicité un avis juridique auprès de notre administration afin de savoir comment mieux protéger la Région contre de tels recours qui, en Flandre également, ont conclu à la responsabilité personnelle des bourgmestres. La situation est inquiétante pour l'ensemble des responsables politiques, bourgmestres ou ministres, qui peuvent se voir imputer de telles charges. En Wallonie et en Flandre, les associations des villes et communes se penchent aussi sur la question.

Pour ce qui concerne la meilleure option face à la neige - sel, sable ou gravillons -, j'ai déjà eu

**De heer Aziz Albishari** (*in het Frans*).- *Vormt grind geen goed alternatief voor de trottoirs?*

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister** (*in het Frans*).- *Het probleem blijft hetzelfde: al dat materiaal komt uiteindelijk in het rioolnet terecht. In dat verband wil ik ook strenger optreden tegen vrachtwagens waarvan de banden niet worden gereinigd wanneer zij de werf verlaten.*

*Wij blijven naar betere oplossingen zoeken.*

*Mevrouw d'Ursel, ik zal navraag doen naar het probleem op de Tervurenlaan ter hoogte van Monsanto. Ik zal contact opnemen met Mobiel Brussel, zodat deze kan controleren hoe gevaarlijk de situatie precies is.*

*Mijnheer Albishari, u beweert dat ik aanzet tot onburgerlijk gedrag. Het ging om de vervanging van een paaltje door een andere paaltje dat niet in een vergunning was opgenomen. Het ging dus om een herstelling en niet om een beschadiging van het openbaar domein. Uit voorzorg heb ik niettemin een brief aan de burgemeester van Elsene gestuurd waarin ik hem aanspoor om een afwijking van de vergunning te vragen.*

**De voorzitter**.- Dit valt niet onder het onderwerp van de interpellatie.

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister** (*in het Frans*).- *Het gaat om een persoonlijk feit waarop ik*

l'occasion d'aborder la question il y a plusieurs mois. Les gravillons et le sable en ville présentent bien des inconvénients quand ils échouent dans le réseau d'égouttage. Nous n'avons pas encore trouvé de bonne alternative au sel, qui reste à ce jour le meilleur compromis en termes de coût, d'approvisionnement et d'inconvénients.

Il n'en demeure pas moins que nous suivons toutes les évolutions susceptibles de se présenter.

**M. Aziz Albishari**.- Sur les trottoirs, les gravillons ne seraient-ils pas plus intéressants que le sel ?

**Mme Brigitte Grouwels, ministre**.- Le problème reste le même : toutes ces matières échouent dans les égouts.

Dans le même ordre d'idées, je veux renforcer le contrôle des camions qui, en quittant les grands chantiers de la ville, ne nettoient pas leurs pneus, entraînant dans leur sillage une quantité invraisemblable de matériaux sur nos routes qui, mêlés à l'eau de pluie, sont drainés vers nos égouts. Nous devons faire montre d'une plus grande sévérité en la matière.

Nous continuerons à suivre ce problème de très près et à étudier de meilleures alternatives.

Pour répondre à la question de Mme Anne-Charlotte d'Ursel sur l'avenue de Tervueren à hauteur de Monsanto, je dois m'informer. Nous allons en tout cas signaler le problème à Bruxelles Mobilité et nous évaluerons le niveau de dangerosité de la situation.

Enfin, pour répondre à M. Albishari à propos de l'incitation à l'incivilité que j'aurais commise la semaine dernière en séance plénière, il s'agissait en fait du remplacement d'un petit poteau par un autre poteau non repris dans un permis. Le but n'était pas d'endommager le domaine public, mais de le réparer. Par mesure de précaution, comme il s'agit d'une place publique communale, j'ai néanmoins envoyé une lettre au bourgmestre de la commune d'Ixelles pour l'inciter à demander une dérogation au permis octroyé pour ces poteaux.

**M. le président**.- Ceci ne concerne pas l'interpellation.

**Mme Brigitte Grouwels, ministre**.- Il s'agit d'un fait personnel à propos duquel je tenais à réagir en

*publiekelijk wenste te reageren.*

**De voorzitter.-** Mevrouw Caron heeft het woord.

**Mevrouw Danielle Caron (in het Frans).- Er geldt een waarborg van drie jaar voor de nieuwe stukken en wegen. Hoe loopt die waarborg precies? Worden de aannemers niet volledig betaald of moeten zij een borgsom storten? Kunt u geen langere waarborgtermijn eisen of is dat wettelijk gezien onmogelijk? Bestaat er een soortgelijke waarborg voor de onderhoudswerken?**

*Voor de burgers is het een goede zaak dat zij een schadevergoeding kunnen eisen. Het gewest kan zich het best tegen dergelijke vorderingen beschermen door kwaliteitsvolle wegen aan te leggen.*

*De fietsers zijn de minst beschermde weggebruikers. Zij zijn het vaakst het slachtoffer. Telkens moet er een lange procedure worden aangevat, met experts, enzovoort. Kunnen wij die procedure niet wat lichter maken?*

*U antwoordt dat er in 2010 een bedrag van 2,37 miljoen euro en in 2011 een bedrag van 2,35 miljoen euro ter beschikking is gesteld voor plaatselijke herstellingen. U hebt ook verwezen naar een trekkingsrecht. Gaat het hierbij om de gemeenten?*

apportant une réponse publique.

**M. le président.-** La parole est à Mme Caron.

**Mme Danielle Caron.-** Il y a encore trois points que j'aurais aimé préciser.

Concernant la qualité des routes, vous avez évoqué une garantie de trois ans. Comment cela se passe-t-il en pratique ? Les entrepreneurs ne sont-ils pas complètement payés ou déposent-ils un cautionnement ? Ne peut-on imaginer que le délai soit plus long ? Sans procès d'intention, je me demande s'il ne vaut pas mieux se contenter d'un "schlammage", c'est-à-dire la technique d'entretien à froid, pour éviter que les entrepreneurs recommencent simplement les travaux juste pour réaliser un nouveau chiffre d'affaires. Existe-t-il une contrainte légale qui ferait en sorte qu'on ne puisse dépasser ce terme de trois ans ?

De même, pour les entretiens, imaginez-vous une telle garantie ? Vous aviez en effet parlé de trois ans pour les cahiers des charges des nouveaux tronçons et des nouvelles routes. Le même dispositif est-il prévu pour les entretiens ? À nouveau, le délai pourrait-il s'étendre au-delà des trois ans pour atteindre la garantie décennale ?

Pour les citoyens, c'est effectivement une bonne chose de pouvoir disposer d'une procédure de dédommagement. Bien que, pour ma part, la meilleure protection dont puisse disposer la Région, c'est d'aménager des routes de qualité.

Les cyclistes sont les usagers qui sont les moins protégés. Ils sont donc plus vite victimes d'accidents parfois graves, comme en témoigne celui survenu à Uccle où un cycliste, tombé dans un nid de poule, a entamé une procédure contre la commune, mais n'a obtenu pour seul résultat qu'un dédommagement pour la détérioration de ses vêtements.

À chaque fois, il est question d'experts, de longues procédures, etc. Ne pourrait-on alléger celles-ci afin que chacun puisse s'y retrouver, par des transactions à l'amiable, l'idéal restant qu'il n'y ait plus de trous du tout au niveau des voiries ?

Enfin, vous avez évoqué la mise à disposition de 2.370.000 pour 2010 et 2.350.000 pour 2011 pour des dépenses locales. Vous avez aussi évoqué un

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister** (in het Frans).- *Het gaat om plaatselijke herstellingen. Er is geen gemeentelijk trekkingsrecht.*

**Mevrouw Danielle Caron** (in het Frans).- *Ik had het blijkbaar slecht begrepen. Ik dacht dat het net zoals in Wallonië werkte.*

*Moet er steeds een expert worden aangesteld wanneer een particulier schade ondervindt als fietser of automobilist?*

*Is er een vergelijking gemaakt met de gewesten en andere Europese steden? Wat zijn de verschillen? Zijn de aannemers slechter of de overheden beter? Waarom worden onze wegen niet beter onderhouden?*

**De voorzitter.-** Mevrouw Grouwels heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister** (in het Frans).- *Drie jaar lijkt mij een redelijke termijn. Wij hebben de controles opgevoerd om er zeker van te zijn dat het gebruikte materiaal voldoet aan de vereisten van het bestek. Wanneer het asfalt niet conform was, zijn de nodige maatregelen genomen.*

*Ik ben het met u eens dat het belangrijk is om van bij het begin betere wegen aan te leggen. In Nederland en Duitsland zijn de funderingen dieper dan in België, wat normaal voor meer stevigheid zou moeten zorgen. Nochtans wordt er heel vaak aan de Duitse wegen gewerkt. Bovendien kosten dikkere funderingen een pak meer geld.*

*Ik zal samen met de betrokken instellingen de situatie analyseren en trachten een voorstel uit te werken met een goede prijs/kwaliteitverhouding, zodat wij niet elke winter met dezelfde problemen worden geconfronteerd.*

*Een laatste woordje met betrekking tot de expertiseprocedure. In 70 gevallen werd een minnelijke schikking bereikt, waarin de*

droit de tirage. Celui-ci concerne-t-il les communes, ou ai-je mal compris ?

**Mme Brigitte Grouwels, ministre.-** Ces dépenses sont locales. Il n'y a pas de droit de tirage communal.

**Mme Danielle Caron.-** J'avais mal compris. Je pensais que cela se passait comme en Wallonie.

Faut-il toujours un expert lorsqu'un particulier subit des dommages en tant que cycliste ou automobiliste ?

J'avais déjà posé la question l'année dernière. A-t-on entrepris une comparaison avec les Régions et d'autres villes européennes ? En voyant Genève ou Paris, on a l'impression qu'il n'y a jamais de trous ou en tout cas très peu, contrairement à Bruxelles où on a l'impression qu'il y en a tout le temps. Il y a-t-il une différence ? Est-on allé voir sur place ? Les entrepreneurs sont-ils plus mauvais d'un côté ou les pouvoirs publics meilleurs de l'autre ? Qu'en est-il ? Pourquoi n'avons-nous pas de meilleur entretien chez nous ?

**M. le président.-** La parole est à Mme Grouwels.

**Mme Brigitte Grouwels, ministre.-** Mme Caron suggère d'augmenter le nombres d'années de garantie et de passer de trois à plus. Je pense que trois ans est un délai raisonnable. Je tiens à souligner que nous avons intensifié et durci les contrôles des matériaux utilisés afin que ceux-ci rencontrent les cahiers des charges.

Je n'ai pas de chiffres à vous proposer, mais il est arrivé que l'asphaltage n'était pas conforme et les mesures nécessaires ont été prises.

Je suis d'accord avec vous : le plus important est de construire, dès le départ, des routes de meilleure qualité.

La comparaison avec les pratiques étrangères a son intérêt. Aux Pays-Bas et en Allemagne, les fondations des routes sont plus profondes qu'en Belgique, ce qui laisse augurer une plus grande robustesse. Pourtant, les chantiers sur les routes allemandes sont très fréquents. De plus, les fondations plus profondes coûtent aussi beaucoup plus cher.

*administratie de weggebruikers schadeloos heeft gesteld. Er zijn niettemin gevallen van betwisting die aanleiding geven tot complexere, en dus langere gerechtelijke procedures.*

*- Het incident is gesloten.*

## MONDELINGE VRAGEN

**De voorzitter.-** Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

### MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW MARION LEMESRE

AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET OPENBARE WERKEN EN VERVOER,

betreffende "de aansluitingen bij de MIVB".

**De voorzitter.-** Mevrouw Lemesre heeft het woord.

**Mevrouw Marion Lemesre (in het Frans).-** *Het gebeurt vaak dat de reizigers van de MIVB hun aansluiting met enkele seconden missen, wat de duurtijd van hun traject aanzienlijk verlengt.*

*Om dit probleem op te lossen, zouden er speciale*

En collaboration avec les instituts qui travaillent sur cette problématique, je veux analyser la situation et veiller à l'utilisation de matériaux de qualité pour faire une proposition présentant un rapport qualité-prix intéressant. Le but est d'évaluer tous les paramètres et obtenir des routes beaucoup plus solides qui n'occasionnent pas, tous les hivers, les désagréments que l'on connaît.

Vous avez également posé la question de la longueur des procédures d'expertise. J'ai cité 70 cas de règlements à l'amiable, où l'administration a dédommagé des usagers qui avaient porté plainte. Il y a toutefois des situations de contestation qui appellent des procédures judiciaires plus complexes et donc plus longues.

*- L'incident est clos.*

## QUESTIONS ORALES

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle les questions orales.

### QUESTION ORALE DE MME MARION LEMESRE

À MME BRIGITTE GROUWELS, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES TRANSPORTS,

concernant "les correspondances à la STIB".

**M. le président.-** La parole est à Mme Lemesre.

**Mme Marion Lemesre.-** Il arrive fréquemment que les usagers de la STIB ratent une correspondance de quelques secondes. Les raisons peuvent être multiples : ceux-ci peuvent être bloqués par un feu rouge, ou il se peut encore que les chauffeurs ne les aperçoivent pas. Toujours est-

*signalen moeten worden gebruikt of opnieuw in gebruik moeten worden genomen aan belangrijke overstapplaatsen zoals Belgica, Montgomery of Thieffry. Doel is de bestuurders te verwittigen dat een voertuig van de andere lijn in aantocht is, zodat er geen reizigers aan de halte achterblijven.*

*Sommige metrostations zoals Thieffry zijn reeds sinds de jaren zeventig met een dergelijk systeem uitgerust. Bij de aantocht van de metro gaat bovengronds een rood licht branden dat de buschauffeurs uitnodigt om nog een minuut te wachten.*

*Aan twee haltes werd een proefproject uitgevoerd, namelijk aan de halte Heembeek, voor de verbinding tussen bus 47 en tram 3, en aan het metrostation Roodebeek, voor de verbinding tussen de metro en bus 45. In 2010 zouden er nog bijkomende proefprojecten worden uitgevoerd. Is dat gebeurd? Wat waren de resultaten?*

*De chauffeurs kregen instructies om de dienstregeling niet te nauw te nemen en indien nodig eventjes te wachten op de andere bussen en trams. Zijn die instructies niet in strijd met de stiptheidseisen met betrekking tot de reissnelheid? Hebben die instructies niet tot agressiviteit bij sommige ongeduldige reizigers geleid? Beschikken de chauffeurs over hulpmiddelen, zoals de lichtborden op de voertuigen?*

*Tegen 2013 zou in alle nieuwe bussen en trams een systeem worden geïnstalleerd om de chauffeurs in real time op de hoogte te houden van de situatie van de voertuigen op een andere lijn, zodat zij hun vertrek kunnen aanpassen. Zal die deadline worden gehaald?*

il que pour ces quelques secondes, le temps de parcours sur les lignes de transports bruxelloises peut être allongé.

Afin de résoudre en partie ces problèmes, des signaux spéciaux devaient être installés ou remis en fonction dans plusieurs stations de la STIB, essentiellement celles qui sont des pôles de correspondances, telles les stations Belgica, Montgomery ou Thieffry. Le rôle de ces signaux est d'avertir les chauffeurs des lignes entre lesquelles il y a correspondance de l'arrivée imminente d'un véhicule d'une autre ligne, dans le but d'éviter que des départs précipités ne laissent des usagers à quai. Ces signaux de transit équipent déjà certaines stations de métro depuis les années 1970, par exemple Thieffry. Actionnés mécaniquement par le métro, ils allument à la surface un feu rouge visible par les chauffeurs de bus, pour les inciter à rester à quai encore une minute.

Deux arrêts ont servi de stations pilotes : l'arrêt Heembeek, pour la liaison entre le bus 47 et le tram 3, et la station de métro Roodebeek, pour la liaison entre le métro et le bus 45. De nouveaux pôles de correspondances devaient s'ajouter en 2010. Quels ont été les résultats de ces essais ? Ces nouveaux pôles de correspondances ont-ils effectivement été mis en place ?

Des instructions ont été données aux chauffeurs de ne pas se ruer au respect de l'horaire, de regarder si d'autres bus ou trams n'arrivent pas et d'attendre un peu si nécessaire. Ces consignes aux chauffeurs ne sont-elles pas contradictoires, au regard des exigences de ponctualité imposées par la vitesse commerciale ? De même, ces consignes d'attente n'ont-elles pas entraîné une agressivité dans le chef de certains passagers impatientes ? Des moyens comme, par exemple, des messages diffusés sur les panneaux lumineux des véhicules ont-ils permis d'aider les chauffeurs ?

À plus long terme, un système informatique devrait être mis en place dans les nouveaux bus et trams pour avertir en temps réel les chauffeurs de la situation des véhicules sur une autre ligne et leur permettre de régler leur départ. Ce système serait prévu à l'horizon 2013. Où en sommes-nous ? Ce calendrier sera-t-il respecté ?



**De voorzitter.-** Mevrouw Grouwels heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister** *(in het Frans).*- *Bovenop de vernieuwing van een vijftiental transitsignalen die reeds meerdere jaren deel uitmaken van het netwerk maar die met de jaren in onbruik zijn geraakt, werd in meerdere overstapplaatsen een nieuw model transitsignalen geïnstalleerd.*

*De nieuwe borden informeren op zeer nauwkeurige wijze de bestuurders over de mogelijke aansluitingen door de geschatte wachttijd op het scherm aan te kondigen. In de loop van de volgende maanden zal deze nieuwe generatie borden geleidelijk aan de bestaande vervangen.*

*De vereiste stiptheid valt niet te verwarren met het begrip reïssnelheid, dat geen betrekking heeft op de stilstaande voertuigen aan de eindhaltes in afwachting van een aansluiting. De MIVB wenst echter voor een blijvend evenwicht te zorgen tussen de wachttijd voor een aansluiting en de wens van de andere reizigers dat de bus de uurregeling aan de haltes respecteert.*

*De uurregelingen van bepaalde lijnen werden aangepast om rekening te houden met de aansluitingen. De procedure voorziet dat indien het verwachte voertuig een te grote vertraging oploopt en het dus onmogelijk is om de aansluiting te verzekeren, het wachtende voertuig vertrekt om de reizigers niet onnodig te laten wachten.*

*De MIVB heeft geen bijzondere stijging van agressiviteit of ergernis vastgesteld na de inwerkingtreding van dit plan. Integendeel, zeer veel reizigers hebben de gegrondheid van de wachttijden voor aansluitingen aanvaard.*

*Wij werken momenteel aan een nieuw systeem voor hulp bij de uitbating. Op termijn zullen alle trams en bussen hiermee worden uitgerust. Dankzij dit systeem zullen de klanten beter worden geïnformeerd en zullen er nieuwe perspectieven worden geopend*

*Het systeem wordt momenteel op één tramlijn en een zestal buslijnen uitgetest en zal, behoudens onverwachte technische moeilijkheden, binnen twee jaar worden veralgemeend.*

**M. le président.-** La parole est à Mme Grouwels.

**Mme Brigitte Grouwels, ministre.-** En plus de la réhabilitation d'une quinzaine de signaux de transit implantés depuis de nombreuses années sur le réseau, mais tombés en désuétude au fil du temps, un nouveau modèle de signal de transit a été installé dans plusieurs pôles de correspondances tels que Heembeek, Stockel, Simonis, Beekkant et Saint-Guidon.

Plus lisibles, plus fiables, les nouveaux afficheurs informent avec précision les conducteurs des lignes en correspondance en indiquant le décompte du temps d'attente estimé. Au cours des prochains mois, cette nouvelle génération de signaux remplacera progressivement les boîtiers existants.

Il ne faut pas confondre l'exigence de ponctualité avec les questions de vitesse commerciale, qui ne concernent pas les véhicules immobilisés au terminus dans l'attente d'une correspondance. La STIB est cependant attentive au maintien d'un équilibre entre l'attente de la correspondance par des usagers et le souhait légitime des autres voyageurs que le bus respecte son horaire aux arrêts.

Les horaires de certaines lignes ont été adaptés afin de tenir compte des temps d'attente liés aux correspondances. C'est le cas de la ligne 47, où le temps d'immobilisation au pôle Heembeek est pleinement intégré aux horaires. La procédure prévoit que si le véhicule attendu a un retard trop important et qu'il n'est dès lors plus possible d'assurer la correspondance, le véhicule en attente reparte, afin de ne pas faire patienter les clients en vain.

La STIB n'a pas constaté d'augmentation particulière de l'agressivité ou de l'irritation des clients à la suite de la mise en œuvre de ce plan. Au contraire, nombreux sont les clients qui ont accepté le bien-fondé de l'attente de lignes en correspondances, comme cela se pratique dans de nombreux autres réseaux.

Un nouveau système d'aide à l'exploitation est effectivement en cours de développement. À terme, il équipera l'ensemble de la flotte des tramways et des autobus de la STIB. Ce système permettra non seulement de mieux informer la clientèle, mais ouvrira également de nouvelles perspectives,

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Lemesre heeft het woord.

**Mevrouw Marion Lemesre (in het Frans).-** *Ik moedig u aan om die procedure te versnellen met het oog op het comfort van de reizigers.*

*- Het incident is gesloten.*

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER  
VINCENT DE WOLF**

**AAN MEVROUW BRIGITTE  
GROUWELS, MINISTER VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE  
REGERING, BELAST MET OPENBARE  
WERKEN EN VERVOER,**

**betreffende "de drugshandel in de  
premetrostations en metrostations".**

**De voorzitter.-** Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, en met instemming van de minister, wordt de mondelinge vraag naar een volgende vergadering verschoven.

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW  
FRANÇOISE SCHEPMANS**

**AAN MEVROUW BRIGITTE  
GROUWELS, MINISTER VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE  
REGERING, BELAST MET OPENBARE  
WERKEN EN VERVOER,**

**betreffende "de weerslag van  
vastgoedprojecten in de WTC-zone".**

**De voorzitter.-** Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, en met instemming van de

comme celle de pouvoir communiquer aux conducteurs d'une ligne la position des autres lignes en correspondance. Il est trop tôt pour avancer une date précise de généralisation de ce système actuellement en test sur une ligne de tramway et une demi-douzaine de lignes d'autobus. La mise en service généralisée de ce système devrait intervenir, sauf difficulté technique imprévue, dans les deux ans.

**M. le président.-** La parole est à Mme Lemesre.

**Mme Marion Lemesre.-** Je remercie la ministre pour sa réponse complète. Je l'incite à accélérer la procédure de la mise en place du dispositif pour le confort des usagers.

*- L'incident est clos.*

**QUESTION ORALE DE M. VINCENT DE  
WOLF**

**À MME BRIGITTE GROUWELS,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA  
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,  
CHARGÉE DES TRAVAUX PUBLICS ET  
DES TRANSPORTS,**

**concernant "le trafic de stupéfiants dans les  
stations de métro et de prémétro".**

**M. le président.-** À la demande de l'auteur, excusé, et avec l'accord de la ministre, la question orale est reportée à une prochaine réunion.

**QUESTION ORALE DE MME FRANÇOISE  
SCHEPMANS**

**À MME BRIGITTE GROUWELS,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA  
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,  
CHARGÉE DES TRAVAUX PUBLICS ET  
DES TRANSPORTS,**

**concernant "l'incidence de projets  
immobiliers dans la zone du WTC".**

**M. le président.-** À la demande de l'auteure, excusée, et avec l'accord de la ministre, la question

minister, wordt de mondelinge vraag naar een volgende vergadering verschoven.

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW BRIGITTE DE PAUW**

**AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET OPENBARE WERKEN EN VERVOER,**

betreffende "de toegankelijkheid van het openbare vervoersnet bij winterweer".

**TOEGEVOEGDE MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER EMIN ÖZKARA,**

betreffende "de sneeuwbanden voor de bussen van de MIVB".

**TOEGEVOEGDE MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW CÉLINE DELFORGE,**

betreffende "de dienstverlening van de MIVB tijdens het slechte weer in december".

**De voorzitter.-** Mevrouw De Pauw heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte De Pauw.-** De voorbije weken is het Gewest getroffen door een relatief grote hoeveelheid sneeuwdagen. Het winterweer leidde tot grote problemen in het openbaar vervoersnet van de MIVB. Een tijdlang zijn alle bussen uit dienst genomen en reden trams en metro's met vertraging. Eén tramstel ontspoorde zelfs aan het Zuidstation. Gelukkig was de opschorting van de dienstverlening maar van korte duur.

Wat enige tijd duurde, was de slechte toegankelijkheid van de verschillende metro-, tram en busstations. Gladheid maakte het uiterst gevaarlijk om de stations gedurende enkele dagen te betreden. Trappen werden ijsbanen door tot ijs samengetrapte sneeuw.

Bestaat er zoiets als een winterplan dat de operationaliteit van de MIVB bij zwaar winterweer garandeert? Waaruit bestaat dit dan? Welke dienst is hiervoor verantwoordelijk? Uit hoeveel mensen

orale est reportée à une prochaine réunion.

**QUESTION ORALE DE MME BRIGITTE DE PAUW**

**À MME BRIGITTE GROUWELS, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES TRANSPORTS,**

concernant "l'accessibilité du réseau de transport en commun par temps hivernal".

**QUESTION ORALE JOINTE DE M. EMIN ÖZKARA,**

concernant "les pneus neige pour les bus de la STIB".

**QUESTION ORALE JOINTE DE MME CÉLINE DELFORGE,**

concernant "la gestion des services de la STIB lors des conditions climatiques difficiles du mois de décembre".

**M. le président.-** La parole est à Mme De Pauw.

**Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).-** Ces dernières semaines, l'offensive hivernale qui a touché la Région a quelque peu paralysé le réseau de la STIB.

*Si l'interruption de service n'a été que de courte durée, on ne peut en dire autant de l'accessibilité des différentes stations de métro, tram et bus, transformées en véritables patinoires.*

*Existe-t-il une sorte de plan hivernal pour garantir un réseau opérationnel en cas de mauvaises conditions hivernales ? En quoi consiste-t-il ? Quel service en est responsable ? De combien de personnes et d'équipes se compose-t-il ? Le plan a-t-il été mis en exécution à l'occasion de ces perturbations ? La STIB a-t-elle annoncé de nouvelles initiatives ? Quelles sont-elles ? Comment la STIB garantira-t-elle à l'avenir l'accessibilité des arrêts ?*

en ploegen bestaat deze? Werd het plan tijdens de voorbije overlast toegepast en uitgevoerd? Heeft de MIVB nieuwe initiatieven aangekondigd naar aanleiding van de grondige verstoring van de dienstverlening door het winterweer? Waaruit bestaan deze? Hoe zal de MIVB in de toekomst de toegankelijkheid van de haltes garanderen?

**De voorzitter.-** De heer Özkara heeft het woord voor zijn toegevoegde mondelinge vraag.

**De heer Emin Özkara (in het Frans).-** *Het zware winterweer van de voorbije dagen heeft voor heel wat verkeersellende gezorgd, niet alleen voor de automobilist, maar ook voor de gebruiker van het openbaar vervoer. Op bepaalde dagen konden de bussen niet uitrijden. Overweegt de MIVB om ze met sneeuwbanden uit te rusten? Wat zou de kostprijs daarvan zijn?*

**De voorzitter.-** Mevrouw Delforge heeft het woord voor haar toegevoegde mondelinge vraag.

**Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).-** *De winter is dit jaar bijzonder streng geweest. Het is niettemin belangrijk om de continuïteit van de dienstverlening zo goed mogelijk te waarborgen en de reizigers te informeren. Het is immers niet mogelijk om een gelede bus op een bevroren helling te laten rijden.*

*Ook de veiligheid aan de tramhaltes was niet optimaal. De sneeuw werd niet geruimd en de haltes waren bijzonder glad. Dat is bijzonder gevaarlijk, want trams hebben een lange remafstand en kunnen niet van hun traject afwijken. Waarom werd de sneeuw niet verwijderd aan de tramhaltes?*

*Sommige informatieborden waren bovendien zo ondergesneeuwd dat de reizigers niet meer konden lezen welke lijnen de halte bedienen.*

**M. le président.-** La parole est à M. Özkara pour sa question orale jointe.

**M. Emin Özkara.-** Les conditions météorologiques difficiles (forte neige, verglas ou gel généralisés) de ces derniers jours ont causé de nombreuses difficultés sur les routes de la capitale et ont engendré des perturbations importantes pour les automobilistes et les usagers des transports publics.

Le réseau de la société de transports publics bruxellois a souvent été paralysé ces derniers temps, et principalement ses bus. Plusieurs lignes ont été en effet suspendues, voire supprimées. De nombreux usagers se sont donc retrouvés dans l'impossibilité de se déplacer. Ces difficultés posent la question de l'opportunité de doter les bus de la STIB de pneus neige. Cette possibilité a-t-elle été envisagée par la STIB ? Dans l'affirmative, y a-t-il une estimation des coûts ?

**M. le président.-** La parole est à Mme Delforge pour sa question orale jointe.

**Mme Céline Delforge.-** L'hiver a été particulièrement rigoureux cette année. Il s'agit des aléas de la nature. Dans ces conditions extrêmes, il importe néanmoins de veiller à assurer la continuité du service, et surtout, à informer les usagers. Il est en effet impossible de faire rouler un bus articulé sur une pente gelée.

La sécurisation des quais de trams ne fut pas non plus optimale : les quais n'ont pas été déneigés et étaient particulièrement glissants. Ceci pose un problème de sécurité puisque les trams freinent difficilement et ne peuvent dévier de leur trajectoire. Pourquoi le déneigement des quais n'a-t-il pas été assuré ?

Pour ce qui est du déneigement des panneaux fixes d'information, certains étaient devenus illisibles au point de ne plus permettre aux voyageurs de distinguer le numéro des lignes desservant les

*Hoe verloopt de samenwerking met de gemeenten voor het strooien van de wegen die door lijnen van de MIVB worden gebruikt? Geven de gemeenten voorrang aan de wegen met een openbare vervoerslijn?*

**De voorzitter.-** Mevrouw Grouwels heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister.-** Mevrouw De Pauw, eind vorige winter kreeg ik al heel wat vragen over dit thema. Toen zei ik al dat de MIVB een uitgebreid winterplan heeft dat wordt gebruikt ter voorbereiding op uitzonderlijke weersomstandigheden. Ik verwijs naar het antwoord op een interpellatie van de heer Van Goidsenhoven van begin 2010. Het is nog altijd actueel. Op 23 december stelde mevrouw Caron me een dringende vraag. Ook het antwoord daarop is nog steeds relevant.

Het enige verschil met vorig jaar, is dat de weersomstandigheden van eind 2010 nog uitzonderlijker waren. De MIVB kondigde haar winterplan tussen 1 november 2010 en 10 januari 2011 maar liefst 32 keer af. Dat is te wijten aan de strenge winter.

Ik wil niet vooruitlopen op de evaluatie van het winterplan, maar het is duidelijk dat een betere coördinatie tussen de MIVB, het Brussels Gewest en de gemeenten het mogelijk zou kunnen maken om een groter deel van het MIVB-net operationeel te houden en te waken over een betere toegankelijkheid van de stations en grote haltes. Het is een aandachtspunt waar ik dit jaar werk van wil maken. Dat zal gebeuren op basis van de evaluatie van het winterplan.

Zoals ik al zei, zijn de wegbeheerders verantwoordelijk voor het sneeuw- en ijzelvrij maken van de bovengrondse haltes. Daarom is de coördinatie met de wegbeheerders, die vaak gemeenten zijn, erg belangrijk.

We stelden vast dat een aantal wegbeheerders in gebreke zijn gebleven op een aantal plaatsen, bijvoorbeeld omdat ze geen strooizout meer hadden. De MIVB heeft een aantal haltes sneeuwvrij gemaakt, ook op plaatsen waar de wegbeheerder dat eigenlijk had moeten doen. De MIVB heeft echter voorrang gegeven aan het

arrêts.

Enfin, qu'en est-il de la collaboration avec les communes pour le salage des voiries empruntées par des lignes de la STIB ? Les communes ont-elles donné la priorité aux voiries empruntées par des véhicules de la STIB ?

**M. le président.-** La parole est à Mme Grouwels.

**Mme Brigitte Grouwels, ministre (en néerlandais).-** La STIB dispose d'un vaste plan hiver grâce auquel elle se prépare à des conditions météorologiques exceptionnelles. Je renvoie ici à ma réponse à une interpellation de M. Van Goidsenhoven au début de l'année 2010. Le 23 décembre dernier, j'ai également répondu à une question d'actualité de Mme Caron à ce sujet.

*La seule différence avec l'an dernier est que les conditions de cette fin d'année 2010 étaient encore plus exceptionnelles. La STIB a déclenché son plan hiver pas moins de 32 fois entre le 1er novembre 2010 et le 10 janvier 2011.*

*Sans préjuger de l'évaluation du plan hiver, nous pouvons d'ores et déjà affirmer qu'une meilleure coordination entre la STIB, la Région et les communes pourrait permettre le maintien en service d'une grande partie du réseau de la STIB et une meilleure accessibilité des stations et principaux arrêts. Je veux m'y atteler cette année.*

*Le déneigement et le dégivrage des arrêts de surface incombent aux gestionnaires de voirie. Vu la carence de ceux-ci à certains endroits, la STIB a déneigé elle-même certains arrêts, tout en donnant la priorité au déneigement de ses sites propres et de ses aiguillages.*

*(poursuivant en français)*

À Mme Delforge, je voudrais répondre que la STIB a déneigé certains panneaux fixes d'information lorsqu'elle a procédé au dégagement des arrêts. Il ne s'agit néanmoins pas d'une priorité sachant que les destinations des lignes sont également indiquées sur les horaires placés à hauteur d'homme.

La STIB donne priorité au déneigement des lieux paralysant l'exploitation du réseau.

sneeuwrij maken van haar eigen beddingen en van de wissels om het netwerk bruikbaar te maken.

*(verder in het Frans)*

*De MIVB, mevrouw Delforge, heeft sommige vaste informatiepanelen sneeuwrij gemaakt, maar dat is geen prioriteit want de bestemmingen zijn ook aangeduid op de uurroosters.*

*De MIVB verleent voorrang aan het sneeuwrij maken van plaatsen die de exploitatie van het net in het gedrang brengen.*

*(verder in het Nederlands)*

De samenwerking met de gemeenten voor de bestrooiing van de wegen die door de lijnen van de MIVB worden gebruikt, zou beter kunnen. Bepaalde gemeenten hadden tijdens het kerstweekend geen strooizout meer en hebben zelfs een politiebevel uitgevaardigd om op tramlijnen of delen ervan te rijden. We willen nagaan hoe we dat in de toekomst kunnen vermijden.

*(verder in het Frans)*

*Momenteel zijn 83 gelede bussen uitgerust met winterbanden, maar bij extreme weersomstandigheden biedt het gebruik van dergelijke banden geen mirakeloplossing.*

*De gewone bussen zijn niet uitgerust met winterbanden, maar met "all seasons"-banden, die nagenoeg even performant zijn, vooral als het gaat om nieuwe of weinig gebruikte banden. De standaardbussen rijden gemakkelijker dan auto's dankzij hun gewicht en het gebruik van die "all-seasons"-banden.*

*De MIVB heeft een vijftiental jaar geleden afgezien van het gebruik van winterbanden. Winterbanden zijn 15% duurder bij aankoop en verslijten twee maal sneller dan "all seasons"-banden. Tijdens de vervanging van de banden is bovendien een deel van het openbaar vervoerspark onbeschikbaar, wat de dienstverlening verstoort. Tot slot is er de kostprijs van de opslag van de banden.*

*(verder in het Nederlands)*

In werkelijkheid zijn het privévoertuigen zonder aangepaste banden die de doorgang belemmeren en

*(poursuivant en néerlandais)*

*La collaboration avec les communes pour l'épandage des voiries empruntées par les lignes de la STIB pourrait être améliorée. Certaines communes en pénurie de sel ont même interdit la circulation sur des lignes de tram par ordre de police. Nous voulons éviter que cette situation se reproduise.*

*(poursuivant en français)*

La STIB dispose actuellement de 83 bus articulés disposant de pneus neige. Cependant, dans des conditions hivernales extrêmes telles que celles que nous avons connues, ils ne constituent pas une solution miracle.

Les bus standards de la STIB ne sont pas équipés de pneus neige. Ils sont par contre pourvus, comme les bus des TEC, de pneus toutes saisons. Les performances de ceux-ci sont pratiquement équivalentes, surtout s'ils sont neufs ou encore peu utilisés. Les bus circulent d'autre part plus facilement que les voitures en raison de leur poids et, en ville, les pneus toutes saisons sont tout à fait adéquats.

La STIB a renoncé à l'utilisation de pneus neige il y a une quinzaine d'années en raison des coûts entraînés par leur achat, leur remplacement et leur stockage. Ces pneus sont 15% plus chers, car ils s'usent deux fois plus vite que les pneus toutes saisons et le temps passé à les changer cause l'indisponibilité d'une partie de la flotte et désorganise le service.

*(poursuivant en néerlandais)*

*En réalité, ce sont les véhicules particuliers circulant sans pneus adaptés qui entravent les bus de la STIB. Cet hiver, les bus ont surtout été en difficulté là où il n'y avait pas eu d'épandage.*

ervoor zorgen dat de bussen van de MIVB niet vlot kunnen rijden. Deze winter hebben de bussen vooral moeilijkheden ondervonden waar er niet gestrooid werd.

**De voorzitter.-** Mevrouw De Pauw heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte De Pauw.-** De dienstverlening van de MIVB is vrij snel weer op gang gekomen, behalve in de gevallen die de minister aanhaalde. Mijn zorg betreft ook het sneeuwvrij houden van de haltes en de toegang tot de metrostations. Het is aangewezen dat er overleg op gang komt. De minister verwijst zelf naar de gemeenten. Er moeten op voorhand goede afspraken worden gemaakt. Voor mensen met een beperkte mobiliteit is de metro vaak de enige manier om zich te verplaatsen.

Het is ook niet duidelijk hoe de relatie met Net Brussel verloopt. Zij staan in voor het proper houden van stoepen. Misschien kunnen deze mensen ook worden ingezet om haltes en toegangen of trappen van metrostations proper te houden. In de toekomst moet daar zorg voor worden gedragen.

**De voorzitter.-** Mevrouw Grouwels heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister.-** Ik deel de zorg van mevrouw de Pauw. We zullen meer moeten inzetten op samenwerking. De verantwoordelijkheden zijn duidelijk vastgelegd. De wegbeheerders staan in voor de toegankelijkheid. In dit geval gaat het om meer dan 2.000 bovengrondse haltes in Brussel. Dat is heel veel. Er moet wel meer samenwerking komen tussen de gemeenten, het Gewest en de diensten van de heer Kir met wie ik binnenkort een overleg heb gepland.

De trappen van de metrostations worden wel degelijk onderhouden. De verantwoordelijken van de stations moeten namelijk de trappen kuisen.

Ik kan me voorstellen dat de situatie met een nieuwe sneeuwbuï snel degradeert, maar het is de verantwoordelijke van het station die daarvoor instaat.

- *De incidenten zijn gesloten.*

**M. le président.-** La parole est à Mme De Pauw.

**Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).-** *Je m'inquiète aussi du déneigement des arrêts et des accès aux stations de métro. Il faut instaurer une concertation et convenir d'accords clairs.*

*Le même flou entoure la relation avec le service Bruxelles-Propreté chargé de débayer les trottoirs. Ne peut-on aussi lui confier le nettoyage des arrêts et des accès ou escaliers des stations de métro ?*

**M. le président.-** La parole est à Mme Grouwels.

**Mme Brigitte Grouwels, ministre (en néerlandais).-** *Les gestionnaires de voirie sont responsables de l'accessibilité de plus de 2.000 arrêts de surface. C'est beaucoup. Il faut renforcer la collaboration entre les communes, la Région et les services de M. Kir, avec qui une concertation est prévue sous peu.*

*Quant aux escaliers des stations de métro, ils sont correctement entretenus par les responsables des stations.*

*La situation risque de s'aggraver en cas de nouvelle tempête de neige, mais ceci relève de la responsabilité de la station concernée.*

- *Les incidents sont clos.*

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW  
ANNEMIE MAES**

**AAN MEVROUW BRIGITTE  
GROUWELS, MINISTER VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE  
REGERING, BELAST MET OPENBARE  
WERKEN EN VERVOER,**

**betreffende "het gewestelijk expresnet voor  
de fietser".**

**De voorzitter.-** Mevrouw Maes heeft het woord.

**Mevrouw Annemie Maes.-** Begin februari 2010 keurde dit parlement een resolutie goed over het gewestelijk expresnet voor de fietser. Hierin wordt aan de Brusselse regering gevraagd om samen met de bevoegde instanties uit het Vlaams en Waals Gewest werk te maken van de aanleg van een gewestelijk expresnet voor de fietser. Dat expresnet zou moeten bestaan uit functionele, comfortabele en veilige fietscorridors tussen de gemeenten die binnen een straal van 20 kilometer van Brussel-centrum liggen, aangevuld met faciliterende maatregelen, fietsstallingen, een betere afstemming op het openbaar vervoer en zo meer. Ik pols graag naar de stand van zaken in dit dossier.

Er is nood aan beter afgestemde fietsinfrastructuur tussen beide gewesten gelet op het feit dat er dagelijks 135 000 personen vanuit de Rand naar hun werkplek in Brussel pendelen. De gemiddelde afstand van de meeste gemeenten uit de Rand tot Brussel-centrum bedraagt slechts 8 tot 16 kilometer. Dat is een perfect fietsbare afstand. Zo bedragen in Nederland 25 procent van de woon-werkverplaatsingen tussen de 5 en 10 kilometer per fiets. Van de woon-werkverplaatsingen tussen de 10 en 15 kilometer wordt er 10 procent per fiets afgelegd. In Kopenhagen gebeuren 15 procent van de woon-werkverplaatsingen tussen 7 en 15 kilometer per fiets. Daar wordt ernstig geïnvesteerd in fietssnelwegen om dat cijfer nog op te krikken.

Bij ons maakt echter slechts 1 procent van de pendelaars gebruik van de fiets. Om dit aantal te verhogen moet men ervoor zorgen dat er meer en veiliger fietspaden komen. Dat kan slechts door een betere afstemming van het Vlaams bovenlokaal functioneel fietsroutenetwerk (BFF) op de Brusselse gewestelijke fietsroutes.

**QUESTION ORALE DE MME ANNEMIE  
MAES**

**À MME BRIGITTE GROUWELS,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA  
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,  
CHARGÉE DES TRAVAUX PUBLICS ET  
DES TRANSPORTS**

**concernant "le réseau express régional pour  
cyclistes".**

**M. le président.-** La parole est à Mme Maes.

**Mme Annemie Maes (en néerlandais).-** *Le parlement bruxellois a adopté en février 2010 une résolution en faveur de l'aménagement d'un réseau express régional pour cyclistes entre les communes de la périphérie et la capitale. Celui-ci serait complété par la construction de véloroutes fonctionnelles, confortables et sûres entre Bruxelles et la périphérie, et par une combinaison efficace avec les transports en commun.*

*Quelque 135.000 navetteurs transitent quotidiennement entre Bruxelles et la périphérie pour se rendre à leur travail. La distance entre la plupart des communes de la périphérie et Bruxelles se situe entre 8 et 16 km, et peut être aisément parcourue à vélo. Les Pays-Bas et le Danemark ont investi considérablement dans les réseaux cyclables. Le pourcentage des trajets domicile-travail effectués à vélo y est bien plus important qu'en Région bruxelloise. Nous devons encourager les gens à se rendre au travail à vélo, par la création et l'aménagement de pistes cyclables de qualité et en prévoyant un meilleur raccordement au réseau cycliste fonctionnel supralocal (BFF) de la Flandre.*

*Vous avez créé un groupe de travail avec la Flandre pour recenser notamment les points névralgiques des réseaux cyclables bruxellois et envisager des solutions, ce qui contribue à favoriser la mobilité interrégionale durable. Qui siège à ce groupe de travail? Combien de fois s'est-il réuni? Pour envisager quelles solutions? Quels sont les points névralgiques répertoriés?*

*L'autoroute cyclable située le long du canal entre Hal et Vilvorde est interrompue par des chaînons manquants. Comment et quand comptez-vous y remédier?*



U hebt in samenwerking met Vlaams minister van Openbare Werken en Mobiliteit Crevits een werkgroep opgericht waarin onder meer de Vlaamse en Brusselse fietsmanagers zetelen. De werkgroep zou de knelpunten oplist en tegen maart 2010 voorstellen met oplossingen bedenken. We moeten inderdaad op die manier te werk gaan om de interregionale duurzame mobiliteit te stimuleren.

Wie zetelt in deze werkgroep? Hoe vaak is de werkgroep al samengekomen? Welke oplossingen worden voorgesteld? Wat zijn de knelpunten?

Er ligt al een fietssnelweg langs het kanaal tussen Vilvoorde, Brussel en Halle. Er zijn echter nog enkele 'missing links' zoals de Havenlaan. Kunt u een timing meegeven voor het wegwerken hiervan? Een mogelijke fietssnelweg zou er tussen Asse en Brussel kunnen komen. Men zou de haalbaarheid van een fietssnelweg van Asse naar Brussel langs spoorlijn 60 onderzoeken om zo de GEN-stations van Opwijk, Merchtem, Asse, Zellik en Jette met elkaar te verbinden. Kunt u mij een stand van zaken geven? Wat is de timing van de realisatie?

Voorts lopen er studies om het fietspad langs de A12 te laten aansluiten op de fietsroute Paleizen en verder via het nieuwe fietspad van de Madridlaan richting centrum. Graag een stand van zaken en een timing voor de realisatie. Welke andere mogelijke fietssnelwegen tussen Brussel en de Rand worden onderzocht?

Het gaat tenslotte om een resolutie die door de meerderheid en de oppositie is goedgekeurd. Een heleboel parlementsleden zijn dus nieuwsgierig naar uw antwoord.

**De voorzitter.-** Mevrouw Grouwels heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister.-** De intergewestelijke werkgroep die zich buigt over het gewestelijk fietsexpressnet, ook wel het fiets-GEN genoemd, heeft sinds het begin van 2010 al vijf keer vergaderd. In de werkgroep zitten afgezien van de Brusselse en Vlaamse fietsmanagers ook vertegenwoordigers van de kabinetten van Vlaams minister Crevits en van mezelf. Ook ambtenaren van de provincie Vlaams-Brabant en vertegenwoordigers van het agentschap Wegen en Verkeer zijn in de werkgroep vertegenwoordigd.

*Une autoroute cyclable serait envisagée entre Asse et Bruxelles le long de la ligne de chemin de fer 60 pour relier les stations RER ferroviaires d'Opwijk, Merchtem, Asse, Zellik et Jette. Une piste cyclable le long de l'A12 est également envisagée pour raccorder l'itinéraire Palais avec la piste cyclable qui vient d'être créée le long de l'avenue de Madrid en direction du centre. Qu'en est-il ? Quel est le calendrier des travaux ?*

*Quels sont les autres itinéraires cyclables envisagés pour relier Bruxelles à la périphérie ?*

*La majorité et l'opposition ont adopté cette résolution. Les parlementaires sont donc nombreux à attendre votre réponse.*

**M. le président.-** La parole est à Mme Grouwels.

**Mme Brigitte Grouwels, ministre (en néerlandais).-** *Le groupe de travail interrégional chargé du réseau express régional pour cyclistes (RER vélo), s'est réuni cinq fois depuis le début de l'année 2010. Outre les coordinateurs vélo flamand et bruxellois, celui-ci est composé de représentants des cabinets de la ministre Crevits et du mien et de fonctionnaires de la province du Brabant flamand, ainsi que de représentants de l'Agence flamande des routes et de la circulation.*

De aanwezigheid van bepaalde mensen is afhankelijk van de agenda van de vergadering.

De werkgroep heeft zich eerst gebogen over een nota waarin de problematiek wordt uiteengezet, met aandacht voor het afstemmen van het bestaande fietsnetwerk en het wegwerken van zogenaamde "missing links". Het fiets-GEN is an sich een aantrekkelijk concept, maar het is nog erg nieuw. Zoals ik reeds eerder zei, wil ik conform het regeerakkoord in eerste instantie werk maken van de afwerking van de gewestelijke fietsroutes voordat ik nieuwe initiatieven neem. Dat wil echter helemaal niet zeggen dat er niets zal gebeuren. Eerst zal het er echter op aankomen om de investeringsprogramma's van beide gewesten op elkaar af te stemmen teneinde zelfs met beperkte middelen een maximaal effect te kunnen bereiken. Dit werk is nu volop aan de gang.

Wat de fietssnelweg langs het Kanaal betreft, worden een aantal "missing links" aangepakt. Ten noorden van het Marly-terrein, op de Vilvoordsesteenweg, wat Vlaams grondgebied is, zullen er werken worden uitgevoerd. Brussel heeft een voorstel uitgetekend en is bereid om de nodige werken uit te voeren. Daartoe is een akkoord over de plannen vereist, alsook een conventie om de terugbetaling te regelen. In de loop van 2011 kan dat nog in orde worden gebracht.

De werken in de Havenlaan beginnen in het voorjaar van 2011. In hetzelfde jaar wordt er een plan uitgewerkt voor de oversteek van de Kanaalroute en van de brug op de Saintelettesquare. Het is de bedoeling dat er twee fietspaden komen die elkaar zullen kruisen.

Aan de Ninoofsepoort komt er een voorlopige regeling, in afwachting van de definitieve heraanleg. Daarover loopt momenteel een onderzoek. De werken in de Veeweydekaai zullen ook nog even op zich laten wachten omdat Infrabel met een grote werf op lijn 50A is begonnen en de kaai nodig heeft. In 2011 wordt er een bouwvergunning aangevraagd voor werken die in 2012 worden uitgevoerd.

Het Vlaams Gewest heeft de OMA-B-route opgenomen in het tracé. Die route verbindt Opwijk, Merchtem en Asse met Brussel via lijn 60. Het is een nieuw tracé in het bovenlokaal functioneel fietsroutenetwerk. Ik kan nog geen timing van de

*Le groupe de travail examine l'harmonisation des réseaux cyclables existants et le comblement des chaînons manquants. Avant de réaliser le RER vélo et de lancer de nouvelles initiatives, je voudrais parachever les itinéraires cyclables régionaux actuels. Cela ne signifie pas pour autant que rien ne sera fait. Il s'agira premièrement d'harmoniser les programmes d'investissements des deux Régions afin d'obtenir un effet maximal avec des moyens restreints. Ce travail est en cours.*

*En ce qui concerne l'autoroute cyclable située le long du canal, les chaînons manquants suivants feront l'objet d'aménagements. Au nord du site Marly sur la chaussée de Vilvorde, en territoire flamand, Bruxelles a proposé de réaliser les travaux nécessaires. Un accord relatif au projet et une convention réglant le remboursement doivent être conclus, ce qui pourrait avoir lieu en 2011.*

*Le chantier de l'avenue du Port débutera au printemps 2011. Cette année aussi sera élaboré un projet impliquant deux pistes cyclables qui se croisent pour permettre la traversée de l'itinéraire Canal et celle du pont place Saintelette.*

*La porte de Ninove sera provisoirement aménagée, en attendant le réaménagement définitif pour lequel une enquête publique est en cours. Les travaux sur le quai de Veeweyde devront être reportés à 2012, car Infrabel monopolise les lieux pour un chantier.*

*La Région flamande a repris l'itinéraire OMA B reliant Opwijk, Merchtem et Asse à Bruxelles dans son réseau cycliste fonctionnel supralocal (BFF). Le calendrier des travaux de ce tronçon n'est pas encore connu.*

*Le raccordement de l'avenue de Bouchout avec la nouvelle piste cyclable qui borde l'avenue de Madrid a été réalisé en 2010. Le raccordement avec l'itinéraire Palais sera le dernier à être réalisé en 2014.*

*Toutes les possibilités de pistes cyclables le long de voies ferrées, d'autoroutes et de voie fluviales ont été examinées. Des études devront permettre de définir des priorités claires pour ces itinéraires.*

realisatie geven.

De aansluiting van de Boechoutlaan, langs de A12, met het nieuwe fietspad langs de Madridlaan werd in de loop van 2010 uitgevoerd. De aansluiting met de Paleizenroute is een route die als laatste wordt gerealiseerd, in 2014.

Alle mogelijkheden voor fietsroutes langs spoorwegen, autowegen en waterwegen werden onderzocht. Voor al die routes moet nog studiewerk worden uitgevoerd om duidelijke prioriteiten vast te leggen.

**De voorzitter.-** Mevrouw Maes heeft het woord.

**Mevrouw Annemie Maes.-** Uiteraard kost het uitwerken van het GEN voor de fietser tijd. Ik verheug er mij over dat de werkgroep al vijf keer samengekomen is, wat wijst op een zekere dynamiek. Ik ga ervan uit dat die ook in 2011 zal worden voortgezet. Zo'n fietssnelweg is precies bedoeld om mensen zover te krijgen dat ze hun auto laten staan en de fiets nemen. De fiets moet daarom een aantrekkelijk alternatief worden. Idealiter dient men gescheiden fietspaden aan te leggen, met zo weinig mogelijk lichten of kruispunten. Zo bestaat het concept ook in Denemarken en Nederland. Wat u opsomt, is prima, maar er zal nog meer werk nodig zijn om de fietssnelwegen optimaal uit te bouwen. Ik zal u dan ook regelmatig naar een stand van zaken vragen.

*- Het incident is gesloten.*

#### **MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ANNEMIE MAES**

**AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET OPENBARE WERKEN EN VERVOER,**

**betreffende "het openbaar vervoer en de veiligheid".**

**De voorzitter.-** Mevrouw Maes heeft het woord.

**Mevrouw Annemie Maes.-** De laatste weken doen zich heel wat problemen voor in het metrostation Simonis. Ik ben op de hoogte van verschillende

**M. le président.-** La parole est à Mme Maes.

**Mme Annemie Maes (en néerlandais).-** *La réalisation de ce réseau prendra du temps. Le fait que le groupe de travail se soit déjà réuni à cinq reprises témoigne du dynamisme du projet. Je suppose que ces réunions se poursuivront en 2011. L'objectif fondamental d'une autoroute cycliste est d'inciter les gens à abandonner leur voiture au profit de leur vélo. La création de véloroutes séparées, dépourvues de croisements avec le trafic automobile serait l'idéal. Le concept existe au Danemark et aux Pays-Bas. Ce que vous avez énuméré est positif, mais il faudrait en faire davantage. Je reviendrai sur le sujet.*

*- L'incident est clos.*

#### **QUESTION ORALE DE MME ANNEMIE MAES**

**À MME BRIGITTE GROUWELS, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES TRANSPORTS,**

**concernant "les transports en commun et la sécurité".**

**M. le président.-** La parole est à Mme Maes.

**Mme Annemie Maes (en néerlandais).-** *Ces dernières semaines, la station Simonis fut le théâtre de plusieurs agressions, dont les victimes sont la*

voorvallen. Ik ben er bovendien zelf getuige van geweest dat tienermeisjes worden lastiggevalven door groepen jongeren. Soms wordt hun GSM gestolen. Vaak gaat dit gepaard met verbale en fysieke intimidatie en macho gedrag.

Slachtoffers kunnen incidenten aangeven en klacht indienen bij de spoorwegpolitie in het Rogierstation. Vaak zijn er ook camerabeelden van de incidenten, die gebruikt kunnen worden voor het opsporen van de daders. Natuurlijk is het altijd afwachten wat er nadien gebeurt. Deze zaken komen later namelijk in handen van het gerecht.

Naast de algemene maatschappelijke noodzaak en de plicht van de overheid om te zorgen dat de stad veilig is, kunnen dit soort zaken mensen ervan weerhouden om het openbaar vervoer te gebruiken. Veiligheid is belangrijk, en als het openbaar vervoer dat niet kan bieden, is er een maatschappelijk probleem.

Bent u op de hoogte van een stijgend aantal incidenten aan metrostation Simonis? Wat zijn de veiligheidscijfers op en rond het Brussels openbaar vervoer en hoe evolueren die? Hoe verloopt de samenwerking tussen de spoorwegpolitie en de veiligheidsdiensten van de MIVB? Hoe verloopt de samenwerking tussen de veiligheidsdiensten van de MIVB en de preventiediensten van de verschillende gemeentes (Koekelberg en Molenbeek) en politiezones? Waaruit bestaat die samenwerking?

Welke preventieve initiatieven neemt de MIVB om dergelijke incidenten een halt toe te roepen? Wat gebeurt er indien de slachtoffers geen klacht indienen? Niet alle meisjes durven immers de voorvallen aan hun ouders vertellen of klacht indienen. Ze weten ook niet altijd hoe en waar je klacht kan indienen. Waar vindt men hierover informatie? Hoe lang worden de camerabeelden bewaard, zodat ze kunnen worden gebruikt om dergelijke incidenten aan te pakken?

**De voorzitter.-** Mevrouw Grouwels heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister.-** Volgens de MIVB is in het metrostation Simonis het aantal interventies naar aanleiding van bepaalde incidenten (verstoring van de orde, vechtpartijen, ruzies...) gestegen in absolute cijfers.

*plupart du temps des jeunes filles. Celles-ci subissent des intimidations verbales et physiques, des comportements machistes, voire des vols, de la part de groupes de jeunes.*

*Les victimes d'agression peuvent introduire une plainte auprès de la police des chemins de fer à la station Rogier. En outre, les images enregistrées par les caméras de surveillance peuvent servir à identifier les auteurs des faits, ce qui n'augure en rien du suivi judiciaire.*

*Si la sécurité qui est du ressort des pouvoirs publics ne peut plus être assurée dans les transports en commun, nous sommes confrontés à un problème de société.*

*Êtes-vous informée d'une recrudescence du nombre d'incidents dans la station de métro Simonis? Quels sont les chiffres en matière de sécurité dans les transports en commun bruxellois et aux alentours de ceux-ci? Comment ces chiffres évoluent-ils? Quel type de collaboration la police des chemins de fer et les services de sécurité de la STIB entretiennent-ils? Comment s'organise la collaboration entre les services de sécurité de la STIB et les services de prévention des différentes communes, ainsi qu'avec les zones de police? En quoi consiste cette collaboration?*

*Quel type d'initiatives la STIB met-elle en place pour prévenir ce genre d'incidents? Que se passe-t-il lorsque les victimes - n'osant pas raconter les faits à leurs parents ou ne sachant pas où introduire leur plainte - ne portent pas plainte? Où peut-on se renseigner sur la procédure d'introduction d'une plainte? Pendant combien de temps les images enregistrées par les caméras de surveillance sont-elles conservées?*

**M. le président.-** La parole est à Mme Grouwels.

**Mme Brigitte Grouwels, ministre (en néerlandais).-** En chiffres absolus, la STIB a constaté une augmentation des interventions pour certains types d'incidents - troubles de l'ordre, bagarres et disputes entre tiers - dans la station de métro Simonis.

Dezelfde tendens is terug te vinden in de globale cijfers van de eerste drie trimesters van 2010 (de cijfers van het laatste trimester van 2010 zijn nog niet beschikbaar). Het aantal gevallen van fysieke agressie op het hele netwerk is gestegen van 466 in de eerste drie trimesters van 2009 naar 649 in 2010. Vooral het aantal vechtpartijen is sterk toegenomen. Het aantal tussenkomsten voor versterking van de orde steeg van 4.083 naar 4.275. Het aantal gevallen van verbale agressie tegenover MIVB-personeel steeg van 488 naar 532 en het aantal feiten van vandalisme waarbij de veiligheidsdienst van de MIVB tussenkwam, evolueerde van 720 naar 833.

Deze cijfers moeten worden gerelativeerd, aangezien tussen 2009 en 2010 ook het aantal ritten gestegen is. Relatief gezien zijn de cijfers ongeveer stabiel gebleven. Maar ik ben het met u eens dat elk incident er één te veel is.

De MIVB heeft meer personeel ingezet, met als logisch gevolg dat er meer vaststellingen werden gedaan.

Wat betreft de samenwerking met de politie en de gemeentelijke preventiediensten verwijs ik naar mijn antwoorden op verscheidene interpellaties en schriftelijke en mondelinge vragen. Er was de mondelinge vraag van mevrouw Carla Dejonghe van 20 oktober 2010 over problemen in Bockstael, de interpellatie van de heer Pivin van 6 september 2010 over de samenwerking tussen de MIVB en de politie, maar ook uw eigen schriftelijke vraag van 4 januari 2011 over de FIPA-acties.

Over het station Simonis bestaat er een akkoord met de gemeente Koekelberg, dat leidde tot een versterkte aanwezigheid van preventiemedewerkers en stadswachten op lijn 19, waarvan de terminus zich in Simonis bevindt. In het station zijn er tussen 16 en 24 uur permanent twee preventiemedewerkers aanwezig. Het station wordt binnenkort ook uitgerust met toegangspoortjes en in 2011 komt er een specifiek preventieproject.

U zegt terecht dat er zonder klacht bij de politie geen onderzoek kan worden gestart. Daarom raadt de MIVB slachtoffers aan om systematisch klacht in te dienen bij de politie en verstrekt de vervoermaatschappij ook informatie over waar men klacht kan indienen. Mensen geraken misschien soms ontmoedigd omdat er van veel klachten geen

*Une même tendance se dessine dans les chiffres globaux des trois premiers trimestres de 2010. Ces chiffres doivent cependant être relativisés puisque leur augmentation est proportionnelle à celle du nombre de voyages entre 2009 et 2010. Il n'empêche que chaque incident est un incident de trop.*

*Par ailleurs, la STIB a engagé du personnel supplémentaire et il en résulte donc des constats supplémentaires.*

*En ce qui concerne la collaboration avec la police et les services de prévention des communes, je me permets de vous renvoyer aux réponses exhaustives que j'ai déjà données à plusieurs questions écrites, ainsi qu'à des questions orales et des interpellations portant sur ce sujet.*

*Un accord a été conclu avec la commune de Koekelberg sur la station Simonis, qui a permis une présence renforcée des auxiliaires de prévention et des agents de prévention et de sécurité sur la ligne 19, dont le terminus se trouve à Simonis. Des auxiliaires de prévention sont présents en permanence dans la station entre 16 et 24h. La station sera prochainement équipée de portillons d'accès et un projet spécifique de prévention y sera mis sur pied en 2011.*

*Vous avez raison : sans plainte, la police ne peut entamer d'enquête. C'est pourquoi la STIB recommande aux victimes de systématiquement porter plainte auprès de la police et les informe de la procédure à suivre. Le manque de suivi des plaintes crée le découragement, mais les dépositions sont utiles, ne fût-ce que pour avertir les autorités de l'ampleur de la situation et les inciter à adopter des mesures plus radicales dans les stations où la situation dégénère.*

*Des campagnes, comme celle menée avec la STIB et les écoles sur le respect dans les transports en commun, peuvent encourager les jeunes filles à raconter à leurs parents qu'elles ont été importunées et à porter plainte auprès de la police. La violence verbale est aussi inacceptable que toute autre forme de violence.*

*En ce qui concerne les images enregistrées par les caméras, la STIB respecte la loi stipulant que les images, sauf celles ayant une valeur quelconque dans le cadre d'une enquête de police ou d'une*

rechtstreeks gevolg te merken is. Toch is het belangrijk om aangifte te doen, al is het maar opdat de overheid volledig op de hoogte zou zijn. Op termijn kan dat aanleiding geven tot meer ingrijpende interventies in stations waar de zaken uit de hand lopen.

U had het over meisjes die hun ouders niet durven te vertellen dat ze werden lastig gevallen. Ik ben gevoelig voor de problematiek, maar het is belangrijk dat meisjes mondig genoeg worden gemaakt, zodat ze voldoende assertief worden. Allerlei campagnes kunnen hen daartoe stimuleren. Ze moeten durven vertellen wat er is gebeurd en ze moeten naar de politie durven gaan. Ik vind zelfs verbaal geweld absoluut onaanvaardbaar. Wij vrouwen en meisjes moeten echter ook respect durven afdwingen en aangifte doen.

In samenwerking met de MIVB en de scholen worden er campagnes gevoerd over respect op het openbaar vervoer. Misschien helpen die om de assertiviteit van jonge meisjes te bevorderen.

Wat de camerabeelden betreft, respecteert de MIVB de wetgeving. Die stelt dat beelden slechts een maand mogen worden bewaard, tenzij ze belangrijk zouden kunnen zijn voor een gerechtelijk of politieel onderzoek.

**De voorzitter.-** Mevrouw Maes heeft het woord.

**Mevrouw Annemie Maes.-** Ik ben persoonlijk getuige geweest van een dergelijk incident. Ook mijn eigen dochter is er ooit het slachtoffer van geweest. Er bestaat een escalatie van lichamelijke en verbale intimidatie.

**De voorzitter.-** Mijn zoon werd ook aangevallen.

**Mevrouw Annemie Maes.-** Er doen zich te veel incidenten voor. Het is een maatschappelijk probleem. Ik kan u verzekeren dat verbale intimidatie even erg is als lichamelijke intimidatie. Zulke voorvallen kunnen ertoe leiden dat mensen op bepaalde tijdstippen het openbaar vervoer niet meer durven nemen. Op het moment dat ik getuige was van een incident, stond het perron trouwens vol met mensen.

U zegt dat camerabeelden een maand lang worden bewaard. Ik heb iets anders te horen gekregen van

*enquête judiciaire, ne peuvent être conservées que pendant un mois.*

**M. le président.-** La parole est à Mme Maes.

**Mme Annemie Maes (en néerlandais).-** *Nous constatons tous une escalade de l'intimidation physique et verbale.*

**M. le président (en néerlandais).-** *Mon fils a également été victime d'une agression.*

**Mme Annemie Maes (en néerlandais).-** *L'augmentation du nombre d'incidents est un véritable problème de société, qui induit chez les usagers une peur d'emprunter les transports en commun à certains moments de la journée.*

*Votre réponse concernant la durée de conservation des images contredit celle qui m'a été fournie par la STIB, à savoir que ces images étaient conservées durant trois jours.*

*Enfin, la STIB pourrait améliorer, par exemple à*

de MIVB, namelijk dat de beelden slechts drie dagen worden bewaard. Als meisjes lang wachten om thuis te vertellen dat er iets is gebeurd, zijn de beelden misschien al gewist. Daarover moet duidelijkheid komen.

Ik heb bovendien heel wat moeite moeten doen om te weten te komen waar ik een klacht kon indienen. De MIVB kan dus wel degelijk meer doen, al is het maar informatie verspreiden via affiches, zodat mensen die verbaal of lichamelijk werden geïntimideerd, weten dat ze terecht kunnen bij het Rogierstation of bij de politie.

Louter omdat ik assertief ben en goed mijn weg ken in het Brusselse, heb ik de nodige stappen kunnen zetten.

Ik ben een overtuigd gebruiker van het openbaar vervoer, maar dit is onaanvaardbaar. Dit is slechte reclame.

Zwakke groepen of individuen, zoals jonge meisjes, zijn het vaakst het doelwit.

Jongeren zijn de toekomstige klanten van de MIVB. De maatschappij moet dan ook een tandje bijsteken en een bijkomende campagne voeren voor stations als Simonis en Bockstael.

**De voorzitter (in het Frans).**- *Alle campagnes die tot meer respect aanzetten, zijn belangrijk. We moeten evenwel voorzichtig zijn en niet de verkeerde boodschap overbrengen, namelijk dat de beelden na een maand worden gewist.*

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister.**- De beelden worden een maand lang bewaard. Als men echter onmiddellijk klacht indient, zullen de beelden worden bekeken. De beelden zullen in dat geval ook langer bewaard worden en in de bewijsvoering worden ingeschakeld.

De MIVB houdt campagnes rond respect. Campagnes die specifiek gericht zijn op man-vrouwrelaties bestaan nog niet, maar het is een goede suggestie.

- *Het incident is gesloten.*

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER  
EMIN ÖZKARA**

*l'aide d'affiches, la diffusion de l'information destinée aux victimes d'agressions physiques ou verbales.*

*L'absence actuelle d'information sur la procédure à suivre est inacceptable. Elle nuit à l'image de la STIB.*

*Les groupes ou les individus les plus fragiles, comme les jeunes filles, en subissent le plus lourd préjudice.*

*La STIB doit mener une campagne supplémentaire dans des stations comme Simonis et Bockstael.*

**M. le président.**- Toutes les campagnes possibles destinées à promouvoir davantage de respect sont importantes. Cependant, n'allez pas dire que les images enregistrées sont effacées après un mois.

**Mme Brigitte Grouwels, ministre (en néerlandais).**- *Si l'on dépose plainte immédiatement, les images sont conservées pour être versées au dossier de preuves.*

*La STIB mène des campagnes sur le respect, sans toutefois cibler les relations homme-femme, ce qui serait pourtant une bonne idée.*

- *L'incident est clos.*

**QUESTION ORALE DE M. EMIN ÖZKARA**

**AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET OPENBARE WERKEN EN VERVOER,**

**betreffende "de budgetten voor communicatie van Mobiel Brussel".**

**De voorzitter.-** De heer Özkara heeft het woord.

**M. Emin Özkara** (in het Frans).- *In het budget 2011 zijn de kredieten voor communicatie van Mobiel Brussel fel gestegen. De stijging moet de communicatiekost over het openbare vervoer opvangen en het geld is bestemd voor de twee Brusselse ministeries die voor mobiliteit instaan.*

*Welke acties worden met dat geld gevoerd? Hoe zorgen de ministers ervoor dat er geen dubbel gebruik ontstaat?*

**De voorzitter.-** Mevrouw Grouwels heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister** (in het Frans).- *De stijging van het budget voor communicatie is het gevolg van het groter aantal projecten in 2011 en de speciale aandacht die naar het informeren van bewoners uitgaat.*

*Er is geen sprake van dubbel gebruik in hoofde van de staatssecretaris voor Mobiliteit, omdat onze bevoegdheden verschillend zijn. De staatssecretaris houdt zich vooral bezig met het sensibiliseren van de bevolking, terwijl mijn informatiecel zich voornamelijk bezighoudt met informatie over infrastructuurwerken aan wegen en het openbaar vervoer.*

*Tussen beide kabinetten wordt wel geregeld overlegd. In het licht van de Week van de Mobiliteit hebben we praktische afspraken gemaakt. Zo organiseren we samen de persconferentie en*

**À MME BRIGITTE GROUWELS, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES TRANSPORTS,**

**concernant "les budgets consacrés à la communication de Bruxelles Mobilité".**

**M. le président.-** La parole est à M. Özkara.

**M. Emin Özkara.-** Dans le budget 2011 de la Région de Bruxelles-Capitale, les crédits consacrés à la communication de Bruxelles Mobilité connaissent des augmentations importantes. Ces crédits servent à couvrir les frais de communication en matière de transports publics (brochures thématiques, infos chantiers, rapport annuel...) et sont destinés aux deux ministères bruxellois en charge de la mobilité.

Que recouvre exactement une telle augmentation en termes d'actions spécifiques ?

Comment les ministres s'assurent-ils qu'il n'y a pas de double emploi dans les campagnes mises en place ?

Il y a-t-il une cellule de concertation entre les deux ministres dans ce domaine ?

**M. le président.-** La parole est à Mme Grouwels.

**Mme Brigitte Grouwels, ministre.-** L'augmentation du budget de communication fait suite, d'une part, à l'augmentation du nombre de projets en 2011 par rapport à l'année dernière et, d'autre part, à l'attention spécifique accordée à la communication d'informations détaillées aux riverains.

Je ne fais pas double emploi avec le secrétaire d'État à la Mobilité, étant donné que nos compétences sont différentes. Le secrétaire d'État à la Mobilité se consacre principalement à la sensibilisation de la population. Ma cellule de communication se concentre, quant à elle, sur les informations relatives à l'exécution des travaux d'infrastructure pour les voiries et les transports publics.

Des concertations liées à la communication sont



*lanceren we samen de dag zonder auto.*

*Er wordt geregeld ook informeel vergaderd, onze kabinetten zijn immers in hetzelfde gebouw gevestigd.*

**De voorzitter.-** De heer Özkara heeft het woord.

**M. Emin Özkara** *(in het Frans).*- *Ik wenste gewoon na te gaan of er geen sprake was van dubbel gebruik was.*

*- Het incident is gesloten.*

bien entendu organisées régulièrement entre les deux cabinets. Ainsi, dans le cadre de la semaine de la mobilité, nous convenons d'accords pratiques quant aux matières qui relèvent de ma compétence et de celles du secrétaire d'État. Nous organisons ensemble la conférence de presse et, toujours ensemble, nous donnons le coup d'envoi de la journée sans voiture.

Les cellules de communication des cabinets organisent régulièrement des concertations informelles. Le fait que les deux cabinets se situent dans le même bâtiment facilite cette concertation, ainsi que l'harmonisation de la communication.

**M. le président.-** La parole est à M. Özkara.

**M. Emin Özkara.-** Je n'ai jamais dit que vous faisiez double emploi. Je voulais simplement m'assurer que ce n'était pas le cas.

*- L'incident est clos.*